

**Manuscript version: Author's Accepted Manuscript**

The version presented in WRAP is the author's accepted manuscript and may differ from the published version or Version of Record.

**Persistent WRAP URL:**

<http://wrap.warwick.ac.uk/175048>

**How to cite:**

Please refer to published version for the most recent bibliographic citation information. If a published version is known of, the repository item page linked to above, will contain details on accessing it.

**Copyright and reuse:**

The Warwick Research Archive Portal (WRAP) makes this work by researchers of the University of Warwick available open access under the following conditions.

Copyright © and all moral rights to the version of the paper presented here belong to the individual author(s) and/or other copyright owners. To the extent reasonable and practicable the material made available in WRAP has been checked for eligibility before being made available.

Copies of full items can be used for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes without prior permission or charge. Provided that the authors, title and full bibliographic details are credited, a hyperlink and/or URL is given for the original metadata page and the content is not changed in any way.

**Publisher's statement:**

Please refer to the repository item page, publisher's statement section, for further information.

For more information, please contact the WRAP Team at: [wrap@warwick.ac.uk](mailto:wrap@warwick.ac.uk).

- 1 • *This version of the article has been accepted for publication in **Nature Review***  
2 ***Psychology**, after peer review and is subject to Springer Nature's [AM terms](#)*  
3 *[of use](#), but is not the Version of Record and does not reflect post-acceptance*  
4 *improvements, or any corrections. The Version of Record will be available*  
5 *online in the journal webpage.*

6  
7  
8  
9                   Gesture links language and cognition for spoken and signed languages

10   Sotaro Kita<sup>1</sup>, Karen Emmorey<sup>2</sup>

11  
12  
13                   <sup>1</sup>Department of Psychology, University of Warwick, Coventry, United Kingdom

14                   <sup>2</sup>School of Speech, Language, and Hearing Sciences, San Diego State University, San Diego,  
15   United States

16  
17  
18                   <sup>✉</sup>email: s.kita@warwick.ac.uk  
19  
20

21 **Author contributions**

22 All authors contributed substantially to discussion of the content. All authors wrote the article. S.K. led the  
23 writing on co-speech gesture and K.E. led the writing on co-sign gesture. All authors reviewed and/or edited  
24 the manuscript before submission.

25 **Competing interests**

26 The authors declare no competing interests.

27 **Peer review information**

28 *Nature Reviews Psychology* thanks [Referee#1 name], [Referee#2 name] and the other, anonymous,  
29 reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.

30 **Publisher's note**

31 Springer Nature remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional  
32 affiliations.  
33  
34  
35  
36

37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55

Abstract

Human communication combines language with gesture. Gesture contributes to human's unique ability to communicate about an infinite number of ideas in an efficient way and to generate representations that are useful for thinking. Gesture and language can be distinguished by distinct underlying modes of thinking and by gradations of conventionalization and the transparency of form-meaning relations. However, it is not always possible or useful to draw a sharp line between gesture and language. In this Review, we first describe how speakers and signers produce facial, manual, and body gestures. Then we describe how representational gesture encodes information, considering constraints from properties of languages, and how speakers and signers orchestrate language and gesture. Next, we review how gesture production shapes thinking for both signers and speakers. Then we consider gesture comprehension and how the meaning of gestures is integrated with language. We conclude with suggestions for further exploration of gesture as a critical part of the human mind.

## 56 [H1] Introduction

57 Humans can communicate an infinite variety of new ideas that come to their mind,  
58 and can refer to things that are not in the here-and-now. This communication system is also  
59 useful for thinking because it is an excellent way to mentally represent the world<sup>14</sup>.  
60 Traditionally, language alone was given full credit for this impressive expressive power and  
61 cognitive benefit<sup>2,5,6</sup>. However, human communication is inherently ‘multi-modal’<sup>7-17</sup>,  
62 comprising multiple modes of representation, most notably language and gesture.

63 Gesture—just like language—can express an infinite variety of ideas<sup>10</sup>, refer to things  
64 not in the here-and-now<sup>18</sup>, and benefit cognition<sup>19</sup>. However, language and gesture do so in  
65 qualitatively different ways. Language primarily expresses ideas using conventionalized  
66 form-meaning mappings, whereas gesture typically expresses ideas using idiosyncratic  
67 depiction and indication. Gesture can accompany spoken language and signed language. Sign  
68 languages are diverse, full-fledged languages that use conventionalized movements of the  
69 body and face to encode the linguistic message (Box 1). By convention, signs are written  
70 using a spoken language translation equivalent with capital letters, such as [GIRL](#). The  
71 hyperlinks in this article are to videos of American Sign Language from the [ASL-LEX](#)  
72 [database](#)<sup>20,21</sup> or to videos of other sign languages from [SpreadTheSign](#). Regardless of  
73 whether language is spoken or signed, gesture and language complement each other and  
74 enrich human communication and thinking.

75 In this Review, we discuss how gesture, together with language, supports  
76 communication and thinking. We first describe what types of gestures accompany spoken and  
77 signed languages, and how gesture can be distinguished from language. We then discuss how  
78 language and gesture are produced in a coordinated way to meet the communicative and  
79 cognitive needs of the language producer. Finally, we discuss what type of information the  
80 recipient gleanes from gesture and how the recipient integrates information from language and  
81 gesture to derive the message of the language producer.

## 83 [H1] Co-speech and co-sign gesture

84 Gestures that accompany signed or spoken language are mainly categorised based on their  
85 form-meaning relationships<sup>10,22-24</sup>. Because co-sign gestures use the same physical channel as  
86 signed languages and are often tightly coupled with language, it is more challenging to  
87 identify co-sign than co-speech gestures.

## 89 [H2] Types of gesture

90 Different types of gestures might be processed by different psychological  
91 mechanisms, and distinguishing between gesture types will help to sharpen our discussion  
92 about the difference between gesture and language. Gestures that depict movement, bodily  
93 action, or object shape are examples of iconic gesture<sup>10</sup>. Metaphorical gestures use the body  
94 and space to depict abstract concepts<sup>25</sup>; for example, a sweeping hand movement from left to  
95 right can represent the passage of time. Deictic (pointing) gestures indicate a location or  
96 direction in space or in the surrounding environment<sup>26</sup>. These three types of gesture (iconic,  
97 metaphorical, and deictic) all flexibly change their form in accordance with the referent. For  
98 example, when a gesture with the extended index finger traces how a ball bounced across a  
99 room, the manner and direction of the finger movement reflects how and where the event  
100 took place. Some researchers subsume these gesture types in one category: representational  
101 gestures<sup>27</sup>. Gestures can also be emblems, which express certain concepts by virtue of a  
102 conventionalized gesture form, such as the ‘OK’ gesture with a ring formed by the thumb and  
103 index finger<sup>10,24,28</sup>. Another category is pragmatic (or interactive, recurrent) gestures, which  
104 regulate on-going interaction by expressing information such as topic-comment structure,

105 uncertainty of verbalized information, and specification of who is being addressed<sup>22,29,30</sup>. For  
106 example, shrugging shoulders to indicate uncertainty or lack of interest is an interactive  
107 gesture.

108 These types of gesture can accompany communication in spoken and signed  
109 languages<sup>31,32</sup>. However, one type of gesture that can accompany spoken language but not a  
110 signed language is beat gestures<sup>10</sup>, in which the hand makes a small up and down movement  
111 often multiple times as if to mark the rhythm of prosodic peaks in speech<sup>33</sup>. Because sign and  
112 gesture are both produced manually, it is not clear how to distinguish beat gestures from hand  
113 or other body movements that convey linguistic rhythm (prosody)<sup>34</sup>. Speech rhythms can be  
114 marked both vocally (for example, by stressed syllables) and manually by beat gestures,  
115 whereas sign rhythms are marked only in one physical channel, via movements of the hands  
116 and/or body.

117 These gesture types are not mutually exclusive<sup>3</sup>; a given gesture can be a composite of  
118 different types. For example, a gesture might iconically depict a shape (for example, tracing  
119 an outline with an extended finger) and deictically point to something at the same time (for  
120 example, by directing the gesture towards an object).

## 121 [H2] *Separating gesture from sign*

122 For gestures produced simultaneously with speech (co-speech gestures), language and  
123 gesture use different physical channels, and therefore it is easy to separate language from  
124 gesture. Similar to co-speech gestures, co-sign gestures are produced simultaneously with  
125 signing. Because sign language and co-sign gesture both use the same physical channel, they  
126 need to be distinguished by other properties. Various characteristics have been proposed to  
127 distinguish between signs and representational gestures (Table 1).

128 Co-sign iconic gestures can take several forms. For example, signers can produce  
129 whole-body gestures to illustrate movements of the body that co-occur with the action  
130 expressed by manual signs, such as swaying back and forth to depict waltzing while signing  
131 [DANCE](#) or rocking back and forth while producing the verb form of [ROCKING-CHAIR](#) in  
132 American Sign Language<sup>31</sup>. Such whole-body movements are considered gestures rather than  
133 signs because they are idiosyncratic, optional, and violate sign form constraints (signing  
134 typically does not involve movements of the full body). Signers can also produce iconic  
135 facial gestures that depict aspects of a scene, for example, a signer of Israeli Sign Language  
136 produced pursed lips and sucked-in cheeks while signing ‘climb up’ to suggest squeezing into  
137 a small space (climbing up a drainpipe) or puffed out their cheeks to depict the large size of  
138 an object<sup>35</sup>. Like speakers, signers also produce affective facial gestures (for example,  
139 expressions of surprise, anger, suspicion, etc.) to depict the emotional states of characters in a  
140 narrative. Another type of iconic co-sign gesture is when the signer modifies the form of a  
141 manual sign for illustrative purposes. For example, signers can modify the movement of a  
142 verb to depict the speed of an action (slow or fast) or modify a handshape to depict the size of  
143 an object (for example, a large or small round object)<sup>36,37</sup>. Signs can also be gesturally  
144 modified<sup>38</sup>. For example, the sign [BOX](#) in American Sign Language can be produced within a  
145 larger space than the standard form to depict a large box. Co-sign gestures that change the  
146 form of a sign are akin to vocal gestures in which a speaker modifies the sound of a word to  
147 depict aspects of an event, such as extending the word ‘long’ to ‘loooooong’ or saying ‘up and  
148 down’ with a rising and falling intonation<sup>39</sup>.

149 Co-sign gesture can also be deictic, as when a sign is directed toward something or  
150 someone in the environment. For example, pronouns are directed toward the location of the  
151 referent when it is present in the environment. In many sign languages, the type of pronoun is  
152 linguistically determined by handshape, for example in American Sign Language where an  
153 index finger is used for YOU, a flat hand for YOUR, a thumbs-up handshape for  
154

155 YOURSELF (Fig. 1). However, the precise direction of the pronominal sign is gestural and  
156 determined by where the referent (or addressee) is located in the environment<sup>40,41</sup>.

157 Pointing signs like YOU differ from pointing gestures produced by speakers because  
158 they are more consistent in form (more conventionalized), shorter in duration, and their  
159 duration is influenced by linguistic structure (for example, they are longer at the end of a  
160 phrase)<sup>42</sup>. Another critical difference between co-sign and co-speech deictic gesture is that  
161 spoken words themselves cannot point, but many signs can be directed toward locations in  
162 the environment. For example, the American Sign Language sign SAME can be produced by  
163 moving the sign between two objects to indicate that they are the same. Such examples are  
164 termed environmentally-coupled signs<sup>43</sup> because they are parallel to environmentally-coupled  
165 co-speech gestures<sup>44,46</sup>, which cannot be understood without considering the environment to  
166 which they are tied.

167 In addition to pronouns, signers direct certain verbs (so-called indicating verbs)  
168 toward the location of a referent in the environment. For example, to express 'I'll email you,'  
169 a signer would direct the verb form of E-MAIL toward the person they will be emailing.  
170 Across different sign languages, pronouns and indicating verbs are argued to represent a  
171 fusion of linguistic and deictic gestural elements<sup>40,41,47,48</sup> (for critique of this approach see<sup>49</sup>). The  
172 sign is linguistic (stored in the mental dictionary) and the direction of the sign is gestural,  
173 functioning like a pointing gesture that accompanies speech.

174 Just as all speakers are thought to gesture, all signers are likely to gesture as well. The  
175 use of deictic co-sign gesture is expected to be universal given the embodied and spatial  
176 nature of sign languages. Constructed action also occurs frequently across sign languages and  
177 typically involves face and body co-sign gesture. Constructed action is when a signer (or  
178 speaker) reports the actions of another and produces gestures to accompany their signing (or  
179 speaking) that depict the facial expression, eye gaze, and head or body movements of the  
180 person whose actions are being described. For instance, in telling a story about someone  
181 frantically searching for a lost item on the ground, the signer might produce the American  
182 Sign Language sign LOOK-FOR with a repeated, exaggerated movement (to gesturally  
183 depict effortful searching), while looking downward with an anxious facial expression.  
184 However, whether and how co-sign gestures vary in frequency or in type across signers and  
185 across sign languages is currently unknown.

186

## 187 **[H1] Distinguishing gesture and language**

188 Most researchers recognize gesture as a means of communication distinct from  
189 spoken and signed language, although some do not<sup>50</sup>. However, researchers vary greatly as to  
190 how they define gesture in relation to language<sup>10,32,41,51</sup>. Drawing from these approaches, we  
191 argue that gesture and language differ from each other along three conceptual dimensions:  
192 modes of thinking, conventionalization, and transparency of meaning. Existing definitions of  
193 gesture reflect different emphasis on these dimensions, resulting in different boundaries  
194 between gesture and language. The dimension of modes of thinking concerns the type of  
195 thoughts expressed, and the dimensions of conventionalization and transparency concern how  
196 form and meaning are related to each other. These three dimensions can distinguish among  
197 different types of gestures, some of which are more similar to language than others.

198

### 199 **[H2] Modes of thinking**

200 Gesture and language differ in the underlying mode of thinking. The human mind  
201 represents and processes information in multiple ways. For instance, some cognitive  
202 psychology theories contrast visuo-spatial and verbal representations<sup>52,53</sup>. Visuo-spatial  
203 representations are analogue (continuous) and imagistic in the sense that the mental  
204 representation retains some similarity to the entity in the world that is represented. By

205 contrast, verbal representations are digital (categorical) and propositional in the sense that the  
206 mental representation is abstracted away from the specific entity in the world.

207 Following this approach, theories of gesture contrast two qualitatively different  
208 mental representations that underlie representational gesture (iconic, deictic, and  
209 metaphorical) and language. Specifically, representational gestures reflect imagistic mental  
210 representations<sup>10,27,54-58</sup>. The imagery underlying representational gestures arises from spatio-  
211 motoric thinking, based on how the body interacts with the real and imagined  
212 environment<sup>27,57,58</sup>. How the body moves through space provides a focus and structure in these  
213 spatial representations. Unlike representational gestures, language can reflect propositional  
214 mental representations, referred to as analytic thinking<sup>10,26,27,32,55</sup>. Thus, language can encode both  
215 imagistic and propositional mental representations<sup>57-59</sup>. When people produce language and  
216 representational gesture together in a semantically coordinated way, they are capturing  
217 related aspects of reality using two different modes of thinking<sup>27</sup>. An idea can even be a  
218 composite of the two modes of thinking<sup>10</sup>. For example, when the speaker says, ‘we had to go  
219 through the process,’ while producing a gesture in which the hand repeatedly rotates at the  
220 wrist, a series of events are conceptualised at an abstract level with the word ‘process’ and in  
221 an imagistic way with the gesture, highlighting the small (insignificant) and repetitive nature  
222 of the events.

223 In contrast to representational gestures, emblem gestures (for example, the thumbs-up  
224 gesture) often function like words in that they can replace a word or phrase in a sentence<sup>60</sup>.  
225 Such gestures reflect propositional mental representations in analytic thinking, just as words  
226 and phrases in language do. Thus, language and gesture differ in their modes of thinking that  
227 conceptualise the world in qualitatively different ways.

228

## 229 *[H2] Conventionalization*

230 Gesture and language differ in the degree of conventionalization. Language consists  
231 of symbols in which form and meaning are associated with each other largely by convention,  
232 that is, agreement among members of a linguistic community. Thus, linguistic forms for a  
233 given meaning typically differ across languages<sup>61</sup> (Box 1). Even words and signs in which the  
234 form resembles the meanings are conventionalized differently in different languages. For  
235 example, a dog's barking is ‘bow wow’ in English, and ‘wan wan’ in Japanese; the sign  
236 [BIRD](#) in American Sign Language depicts a bird's beak, whereas the sign [BIRD](#) in Turkish  
237 Sign Language depicts a bird's wings.

238 Gesture types have different degrees of conventionalization. Representational gestures  
239 contrast with language most clearly: individuals produce distinct gestures to idiosyncratically  
240 depict events, shapes, or indicate directions. By contrast, some cultures have conventions for  
241 some elements of deictic gestures. For example, across cultures, a pointing gesture can be  
242 produced with the hand, the lips<sup>62,64</sup> (Fig. 2A), or the nose<sup>65</sup>. In addition, specific handshapes  
243 can be used for specific types of referents, for example, a palm-down flat handshape to point  
244 to multiple scattered objects versus a handshape with the index-finger extended to point to a  
245 single object<sup>64</sup> (Fig. 2B). A partial conventionalization can be also seen in so-called families  
246 of gestures, where a core form feature is associated with a specific meaning and other  
247 context-specific form features are added to create context-specific meanings<sup>68,30,66,67</sup>. For example,  
248 a palm-up open hand can be used to encode meaning related to offering or receiving, and  
249 pointing to the addressee with palm-up open hand can indicate that the gesturer accepts what  
250 the addressee has said (Fig. 2C). The core form-meaning association in such gesture families  
251 are culture-specific<sup>68</sup>. Emblems (for example, the ‘money’ gesture in Japan; Fig. 2D) are the  
252 most strongly conventionalized and show little form variation across contexts, but do vary by  
253 culture<sup>68</sup>.

254 For language, form and meaning are associated by convention which differs across  
255 linguistic communities, even when the association is relatively transparent. For gesture,  
256 conventionalization is much more restricted, occurring only for some deictic and emblematic  
257 gestures.

## 258 259 **[H2] Transparency**

260 Another important dimension in which gesture and language differ is the transparency  
261 of form-meaning mappings. Spoken and signed languages have largely opaque form-meaning  
262 mappings in that if one does not know the language, it is difficult to guess what a particular  
263 word or sentence means<sup>61</sup>. Indeed, the meaning of a sign is rarely guessed correctly by  
264 someone who does not know the sign language<sup>69,70</sup>.

265 Despite being a conventionalized communication system, languages have certain  
266 forms with meanings that are understandable to some extent by those who do not know the  
267 language<sup>20,71-73</sup>. This property is mainly owing to iconicity, or a resemblance between the form  
268 and meaning. Degree of iconicity varies across both signed and spoken languages<sup>74</sup>. Words in  
269 sign languages often contain some degree of iconicity<sup>75</sup>. For example, the signs **DRINK** and  
270 **CRY** in American Sign Language strongly resemble aspects of the actions they denote, and  
271 their meanings are easily guessed by non-signers<sup>70</sup>. However, the sign **CRY** in Danish Sign  
272 Language is produced at the neck and is much less iconic than in American Sign Language.  
273 Some spoken languages, like Japanese and Yoruba, have many more iconic words  
274 ('ideophones') than Indo-European languages<sup>76</sup>. Examples from Japanese include *gorogoro* (a  
275 heavy object moving repeatedly) and *pika* (a flash of light). Onomatopoeic words such as  
276 *buzz*, *clang*, and *gurgle*, are examples of iconic words in English.

277 Gestures can have more transparent form-meaning mappings than words and signs.  
278 However, the degree of transparency depends on the gesture type. Representational gestures  
279 that are least bound by conventions are most transparent because their depictive nature and  
280 deictic properties make their meanings easier to decode. Nonetheless, the degree of  
281 transparency greatly varies even among representational gestures<sup>77</sup>. Similar to most spoken  
282 words and signs, emblems can be highly opaque in their meanings (Fig. 2D)<sup>8</sup>.

283 Although some signs and words have a transparent mapping between their form and  
284 meaning, most do not. The reverse pattern holds for gesture – for most gestures, the form  
285 bears a resemblance to the meaning, but there are some exceptions, such as emblems.

## 286 287 **[H2] Interplay between the factors**

288 The three dimensions that distinguish language and gesture are not totally  
289 independent from each other (Table 2). Language and gesture both use two powerful tools for  
290 sharing ideas: convention and transparency. Language and gesture differ in the degree to  
291 which these tools are used. Analytic thinking is based on abstract amodal representations;  
292 therefore, when one wishes to communicate about the content of analytic thinking, because it  
293 is difficult to express abstract amodal representations in an iconic and transparent way, a  
294 conventionalized communication system such as language is most appropriate. By contrast,  
295 spatio-motoric content (for example, how to grasp a particular object, which highlights its  
296 size and shape) can be communicated by non-conventionalized representational gestures or  
297 by conventionalized linguistic expressions. Non-conventionalized communication signals are  
298 relatively transparent to the recipient, but conventionalized signals can be either transparent  
299 or opaque. Overall, representational gestures, based on spatio-motoric thinking and expressed  
300 by non-conventionalized transparent signals, contrast most starkly to language in comparison  
301 to beat gestures and emblems.

302 Because the three conceptual dimensions distinguishing language and gesture interact  
303 with each other in a complex way, and both gesture and language consist of different types of



304 communicative signals, we argue that it is not useful to draw a hard line between language  
305 and gesture<sup>78</sup>. This point is particularly clear for sign language, in which language and gesture  
306 work together seamlessly to optimize efficient communication of thoughts within the same  
307 physical channel. For both signers and speakers, communication requires different types of  
308 expressions to efficiently communicate the products of different types of thinking.  
309 Furthermore, often a given communicative signal is a composite of different ways of  
310 encoding meaning.

311 Our view contrasts with approaches that draw a sharp line between language and  
312 gesture<sup>10,32</sup>. However, it is in line with those who argue that the difference between language  
313 and gesture is a matter of degree<sup>51,78,79</sup>. Our view also differs from frameworks that reject any  
314 distinction between language and gesture and argue for a holistic theory of face-to-face  
315 communication<sup>50,80</sup>. We suggest that a clearer understanding of language and gesture will  
316 emerge when researchers recognize the inter-relatedness of the three conceptual dimensions  
317 and the composite and graded nature of communicative signals in terms of conventionality  
318 and transparency. Our view is also in line with the idea that gesture is ‘a part of language’  
319 (considering language in the broad sense of human communication) and that gesture and  
320 language serve complementary functions<sup>8,10,11</sup>.

321

## 322 **[H1] Gesture production**

323 Although it is not easy to draw a hard line between language and gesture, representational  
324 gesture is arguably the most different from language. Thus, psychological studies on gesture  
325 production have focused largely on these gestures, with some notable exceptions<sup>33,81-84</sup>. In this section  
326 we discuss how the production of representational gestures relates to language, communication, and  
327 cognition.

328

## 329 **[H2] Effects of language**

330 Language and representational gesture originate from distinct modes of thinking, but they are  
331 produced in a coordinated way. In particular, the specific language one uses shapes the way  
332 representational gestures are produced<sup>54</sup>. Thus, language and gesture production processes are not  
333 independent from each other, but rather are inter-related<sup>26,27,55-58,85-89</sup>.

334 How representational co-speech gestures depict an event depends on how a language encodes  
335 the event using lexical items<sup>54,90-94</sup> and grammatical structures available in the language<sup>54,95-104</sup>. Gestures  
336 encode information that is used in one planning unit for speech production<sup>100</sup>. Clauses (the  
337 grammatical unit organized around a verb) are a planning unit<sup>105</sup>, therefore the grammatical structure  
338 of a verb influences gesture production. For example, when describing a motion event (for example,  
339 something rolling down a slope), English uses a single clause with one verb (‘it rolled down the hill’)  
340 to express both manner (rolling) and path (down). By contrast, Japanese and Turkish require two  
341 clauses with two separate verbs (equivalent to ‘it descended the hill, while it rolled’)<sup>106</sup>. As a  
342 consequence, English speakers can plan to verbalize manner and path within one planning unit,  
343 whereas Japanese and Turkish speakers typically need two planning units. Accordingly, English  
344 speakers tend to produce a single gesture that simultaneously expresses manner and path (for  
345 example, the finger tracing a trajectory that goes diagonally downward with multiple loops), whereas  
346 Turkish and Japanese speakers tend to produce separate gestures for manner and path (the finger traces  
347 a downward path and then multiple loops)<sup>54,96-98</sup>. Furthermore, when English speakers were  
348 experimentally led to use one-clause or two-clause descriptions of motion events, they were more  
349 likely to produce manner-path simultaneous gestures in one-clause descriptions and separate manner  
350 and path gestures in two-clause descriptions<sup>107</sup>. Thus, how language packages different components of  
351 an event in a planning unit for speech production determines how semantically related gesture  
352 packages information (however, this pattern is not always clear<sup>108</sup>).

353 Along a similar vein, when spoken languages differ in what aspects of an event are encoded  
354 in the word that describes the event, the accompanying iconic gesture depicts events in different  
355 ways across languages. For example, the English verb ‘swing’ has no equivalent in Japanese, and  
356 when describing an event in which someone swings across a street from one building to another on a  
357 rope, English speakers use the verb ‘swing’ and are more likely to produce an arc-only gesture  
358 whereas Japanese speakers use a motion verb without trajectory specification such as ‘go’ and are  
359 more likely to produce a straight path gesture. Thus, the gesture reflects the information encoded in  
360 the word<sup>54,90,91,93</sup>. Finally, gestures reflect the temporal structure of an event when it is specified  
361 grammatically (progressive: verb+ing, or perfect: ‘verb+ed’) or lexically (as in the difference  
362 between ‘keep verb+ing’ and ‘start to verb’).<sup>109,111</sup> For example, gestures accompanying a sentence  
363 with progressive aspect (‘is cycling’) are longer in duration than gestures accompanying a sentence  
364 with perfective aspect (‘cycled’)<sup>109</sup>.

365 For sign languages, co-sign gesture is constrained by the form of signs, which vary across  
366 languages (Box 1). Specifically, body-anchored signs (signs articulated at or near a location on the  
367 body) cannot be deictically directed toward a location, whereas signs articulated in neutral space (the  
368 space in front of the signer) can be. For example, American Sign Language signers can direct the  
369 sign **DOG** toward a location in the environment, such as near a picture of a dog in a story book when  
370 signing with a child, thereby producing a co-sign deictic gesture. However, the sign **DOG** in Italian  
371 Sign Language is produced at the neck, which prevents signers from adding a co-sign directional  
372 gesture. The nature and extent of phonological constraints on co-sign gesture are currently unknown,  
373 but it is likely that cross-linguistic differences in sign forms impact how signs can be gesturally  
374 modified. For example, the signs for ‘apple’ in American, Spanish, and Czech Sign Languages are  
375 all made with a closed fist handshape, but with an open handshape in German, Italian, and British  
376 Sign Languages. Signers of the latter but not the former languages might be able to modify the size  
377 of the handshape to gesturally depict a very large apple by spreading their fingers wider. More  
378 systematic research is needed, but it seems that whether and how co-sign gesture can accompany a  
379 sign might be partially dependent on the phonological form of the sign.

380 For both spoken and signed languages, the linguistic structure of an utterance can constrain  
381 the nature and form of the accompanying gestures. Thus, the pattern of gesture production varies in  
382 systematic ways across languages.

383

## 384 **[H2] Facilitating communication**

385 The division of labour between language and gesture changes depending on communicative  
386 needs and contexts. When producing language and gesture, the sender evaluates key elements of  
387 communication to determine how communicative labour can be divided between language and  
388 gesture. The elements are signal, code, message, and information type. In successful communication,  
389 the sender delivers a physical communicative signal, which carries linguistic and/or gestural form to  
390 the recipient. A code refers to how form maps to meaning. If the recipient can obtain a clear signal,  
391 they can de-code the meaning expressed by the linguistic/gestural form, to infer the sender's  
392 message. The message can be about various types of information (for example, information about  
393 action, information about spatial relationships). Taking this structure of communication into account,  
394 language users produce gestures in varying ways to optimise communication.

395 The clarity of the communicative signal influences the division of labour between language  
396 and gesture, particularly for speakers. When the signal in the spoken language channel is degraded,  
397 such as when speaking in a noisy environment, the speaker produces more complex gestures,  
398 presumably in an effort to convey more information in gesture<sup>112</sup>. When the visual signal is  
399 unavailable, for example, when the speaker and the addressee are separated by a solid barrier, the  
400 speaker produces representational gestures at a lower rate<sup>113-119</sup> and less prominently<sup>120,121</sup>.

401 Because co-sign gesture and sign are both produced in the same perceptual channel, they are  
402 both impacted by the clarity of the signal, that is, whether the signer and addressee can easily see

403 each other. When visibility is reduced (for example, by a semi-transparent barrier), signers tend to  
404 produce slower and larger signing—the manual equivalent of shouting<sup>122,123</sup>. The production of signs,  
405 co-sign gesture, and independent gestures (for example, pantomimes or emblems) are all similarly  
406 impacted by reduced visibility.

407 The effectiveness of the code also influences the division of labour between spoken language  
408 and gesture. For example, when communicating with a recipient who is a non-native speaker of the  
409 language, speakers expect the recipient to have difficulty de-coding speech and they produce  
410 representational gestures at a higher rate and more prominently<sup>124,125</sup>. When speakers use ambiguous  
411 words (for example, ‘glasses,’ which could refer to drinking glasses or spectacles), they use more  
412 representational gestures<sup>126</sup>. A gesture's decodability also influences its use. For example, in a task  
413 where the speaker identified a particular object in an array of multiple objects using speech and/or  
414 gesture, the speaker relied more on pointing gestures when the array was closer to the speaker than  
415 when it was further away. This pattern likely occurred because when the array is closer to the  
416 speaker, it is easier for the recipient to interpret which object the pointing gestures indicate<sup>127</sup>.

417 Signers manipulate the imagistic (iconic) properties of signs to facilitate understanding. For  
418 example, sign language instructors often exaggerate or emphasize the iconicity of signs to aid  
419 learning in hearing students<sup>128</sup>. Similarly, child-directed signing emphasizes iconicity, which can help  
420 young children make the correct association between a sign's form and its meaning<sup>129</sup>. For example,  
421 caregivers are more likely to exaggerate the movement of the iconic British Sign Language sign  
422 [DRIVE](#) which depicts holding and moving a steering wheel, compared to the movement of the non-  
423 iconic sign [PLAY](#), in which the movement bears little resemblance to playing<sup>129</sup>.

424 The value of the message also influences how language and gesture are produced. For  
425 example, when it is especially important for the recipient to get the message, speakers produce  
426 representational gestures at a higher rate<sup>130,131</sup>. When the message contains new information for the  
427 recipient, the speaker produces representational gestures, which encode more information<sup>132-134</sup>, at a  
428 higher rate<sup>132,135,136</sup>, and more prominently, as compared to when the message is already known to the  
429 recipient<sup>137,138</sup>. Further, when the recipient appears to be attentive and value the speakers' message,  
430 speakers produce more representational gestures, as compared to when the recipient is not attentive<sup>135</sup>.  
431 In addition, when the recipient gives feedback to request more information, speakers produce  
432 gestures more prominently and informatively<sup>134,139,140</sup>.

433 The need to communicate clearly also impacts how gesture and language are used by signers.  
434 For example, signers increase the use of co-sign gesture to enhance communicative efficiency<sup>141,142</sup>.  
435 Specifically, signers are more likely to depict actions using their faces and bodies (constructed  
436 action) when they have to communicate a greater number of simultaneous events, for example,  
437 describing a dog holding a bird while the bird pecks the dog's face, relative to simply describing a  
438 dog standing next to a bird. For the complex scene, a signer can depict the bird pecking their cheek  
439 with one hand (the signer's face represents the dog's face and the movement of their hand iconically  
440 depicts the bird pecking), while their other hand simultaneously depicts the dog holding the bird<sup>142</sup>. In  
441 this example, the gestural elements are the depiction of how the bird is held and where the pecking  
442 occurs. Thus, signers take advantage of co-sign gesture to efficiently express many simultaneous  
443 aspects of a complex scene<sup>143</sup>.

444 The type of information also influences the division of labour between language and gesture.  
445 Gestures are especially suitable to convey spatio-motoric information<sup>144</sup>. Speakers produce  
446 representational gestures at a higher rate when talking about spatio-motoric contents than abstract  
447 contents<sup>145,146</sup>, in particular when talking about manipulable objects than non-manipulable objects<sup>147-150</sup>.  
448 Similarly, as described above, co-sign gesture is suited to expressing deictic information (directing a  
449 sign toward a location in the environment) and depicting gradient, iconic information using the  
450 hands, face, or body (for example, to show the size of an object or the facial expression or body  
451 movements of a character).

452 Taken together, when gesture is judged to be useful for communication by the sender, gesture  
453 is produced more frequently, more prominently, and more informatively. Language users take  
454 advantage of different communicative affordances of language and gesture. They integrate the two  
455 systems to make communication effective and efficient.

456

## 457 *[H2] Self-oriented cognitive functions*

458 Representational gestures can also have a self-oriented function, shaping the producer's  
459 mental representation and cognitive processes. In particular, gesture that accompanies language  
460 production can activate, package and explore spatio-motoric representation<sup>9</sup>.

461 Gestures can activate spatio-motoric representations such that producing co-speech gestures  
462 makes speakers think about, and therefore talk about, spatio-motoric contents. In tasks in which  
463 speakers can talk about any topic, they tend to talk more about spatio-motoric contents when they are  
464 allowed to gesture than when they are prohibited from gesturing<sup>151</sup>. Furthermore, in a task in which  
465 speakers think aloud to express how they are solving a problem that can be solved either by  
466 simulating movement of objects or by mathematics, people tend to use the simulation strategy more  
467 when they are allowed to use iconic gestures.<sup>152</sup> This finding suggests that iconic gestures support  
468 mental simulation by activating imaginary movement.

469 Co-sign gesture can also activate spatio-motoric representations, which can be used to  
470 facilitate memory. When signers are asked to recall a short list of signs in order, they often  
471 spontaneously produce signs at separate locations during recall, somewhat like the ‘method  
472 of loci’ that can be used to remember items on a list (for example, visualizing items at  
473 locations in a familiar environment, such as rooms in one’s house). Importantly, signers  
474 remember lists of ‘neutral space’ signs—signs that allow deictic co-sign gesture—better than  
475 lists of body-anchored signs that do not have a moveable location<sup>153</sup>. Thus, the use of deictic  
476 co-sign gesture can help signers spatially encode the order of signs they need to remember.

477 Gestures can also help speakers package information into a unit suitable for  
478 verbalization<sup>154</sup>. When describing a motion event in which an object moves in a particular  
479 manner along a particular path, Dutch speakers could use either a single clause (‘He rolled  
480 down the slope’) or two clauses (‘He went down the slope, as he rolled.’). When instructed to  
481 use either a single gesture to express both manner and path or two separate gestures for  
482 manner and path in a motion description task, Dutch speakers were more likely to use the  
483 single clause description in the single gesture condition than the separate gesture condition<sup>154</sup>.  
484 Thus, what information is packaged in gesture can influence how information is packaged in  
485 speech.

486 Furthermore, gesture can help people explore spatio-motoric information that is useful  
487 for language production and problem solving. In a creativity task, English speaking children  
488 were instructed to describe as many non-conventional uses for an everyday object (a  
489 newspaper) as possible. They came up with more possible uses when they were encouraged  
490 to gesture than when they were prohibited from gesturing<sup>155</sup>. Gesture enabled children to  
491 explore different ways of interacting with the object, which led to more ideas. Similarly, both  
492 deaf and hearing children produce ‘language-gesture mismatches’ when they are at the cusp  
493 of cognitive change<sup>156</sup>. When explaining their answers to a math equation on a blackboard,  
494 some children give one explanation in language (sign or speech) but give a different  
495 explanation in their pointing gestures. Such mismatches suggest that gestures reflect the  
496 exploration of ideas that differ from the linguistically expressed ideas. The children who  
497 produce language-gesture mismatches are more likely to benefit from instruction and  
498 successfully solve new equations than children who produce gestures that match their  
499 linguistic explanations<sup>157,158</sup>. Furthermore, when English speaking children were encouraged to  
500 gesture while explaining solutions to math equations, they generated new solution strategies

501 that they had not expressed earlier without gesturing<sup>159</sup>. These findings suggest that children  
502 can use gestures to explore new ideas.

503 To summarise, the linguistic structure of the specific language used by signers or  
504 speakers impacts how representational gestures are produced. Gestures have communicative  
505 functions (increasing the clarity, effectiveness, and information content of the message) and  
506 self-oriented cognitive functions (activating, packaging, and exploring spatio-motoric mental  
507 representations). A given gesture can serve these two types of functions at the same time  
508 because effective communication requires clear conceptualisation of the message, and  
509 communicatively triggered gestures can shape thinking. Thus, gesture is produced at the  
510 interface of linguistic, communicative, and cognitive processes.

511

## 512 **[H1] Gesture comprehension**

513 Gesture production is modulated for communicative and cognitive needs. People on  
514 the receiving end of gestures take up information and integrate it with language information.  
515 Just as in studies on gesture production, studies on gesture comprehension focus largely on  
516 representational gesture, with some notable exceptions<sup>81,160-162</sup>.

517

### 518 **[H2] Information received**

519 People glean information about all aspects of communication from gestures: the  
520 message, the physical context, the social context, the interactive context, and meta-gestural  
521 information (Table 3).

522 First, gesture can convey information contributing to the message: the information  
523 directly related to what the speaker or signer intends to get across to the recipient. The  
524 recipient can integrate information from language and co-speech gesture to derive the  
525 message. For example, a gesture enacting writing plus the sentence, 'I paid' is interpreted as  
526 paying by a cheque<sup>163,164</sup>. A gesture pointing to an open window plus a sentence, 'I am getting  
527 cold' is interpreted as a request to close the window<sup>165</sup>. The recipient more successfully gleans  
528 information from co-speech gesture when the message has motoric content than abstract  
529 content and when the gesture expresses additional information rather than information that is  
530 redundant with speech<sup>144</sup>. Further, co-speech gesture that adds extra information to speech can  
531 plant a false memory in the recipient<sup>166-169</sup>. Co-speech gesture expressing the meaning of novel  
532 words can help children learn the words<sup>170-178</sup>. Furthermore, if gestures associate multiple  
533 referents at multiple locations, a subsequent gesture at one of the locations can disambiguate  
534 an ambiguous expression in speech<sup>179-181</sup> (also true for deictic co-sign gesture that accompanies  
535 pronouns<sup>182</sup>).

536 Little research has been conducted on how co-sign gesture impacts comprehension of  
537 the signer's message by recipients. One possible contribution of gesture is the meaning that is  
538 conventionally associated with locations in space<sup>183</sup>. For example, if a signer associates one  
539 referent with a high location in space and another referent with a low location, the recipient  
540 might interpret the referent at the higher location as more powerful or more authoritative,  
541 reflecting the conceptual metaphor 'power is up' in which powerful figures are placed above  
542 weaker individuals<sup>184</sup>. A referent associated with a location closer to the signer might be  
543 interpreted as reflecting the signer's empathy for that referent, compared to a referent  
544 associated with more distant location. Indeed, American Sign Language recipients can make  
545 appropriate inferences regarding authority and empathy based solely on the locations  
546 associated with referents in signing space (K.E., unpublished data).

547 Second, gesture can highlight what is important in the physical communication  
548 context, thereby guiding the recipient's attention to a particular location or entity. Deictic  
549 (pointing) gestures by speakers can draw the attention of the recipient to a particular location  
550 in the physical environment<sup>138</sup> or in the space in front of the speaker<sup>179,180,185</sup>. As noted above,

551 environmentally-coupled co-sign gestures serve this function for sign languages because  
552 signs are directed toward entities in the environment<sup>143</sup>.

553 Third, gesture can provide information about the social context, which includes  
554 characteristics of the language producer. For instance, when a speaker gives a speech to  
555 persuade the audience about a particular proposition, the audience judges the speaker to be  
556 more competent or a better information source when the speaker produces representational  
557 gestures than when they do not produce gestures<sup>186-188</sup>. When hearing a child explain a solution  
558 to a mathematical equation written on the blackboard, the teacher can glean the child's level  
559 of understanding based on how they coordinate speech and gesture, and accordingly change  
560 the strategy for instruction<sup>189</sup>. More specifically, when a child expressed two different solution  
561 strategies in speech and gesture, then the teachers were more likely to provide a broader  
562 range of strategies distributed across speech and gesture in the instruction. It is unknown  
563 whether teachers are sensitive to sign-gesture mismatches produced by deaf children or  
564 whether an audience considers a signer to be more competent or authoritative when they  
565 produce more co-sign gesture. However, the use of gesture in signing is associated with  
566 highly competent story-tellers and poets, suggesting that the use of co-sign gesture is  
567 associated with experienced and knowledgeable signers<sup>190,191</sup>.

568 Fourth, gestures can provide cues to the interactional context, which is useful for  
569 coordinating conversational turns. When speakers produce a gesture in a question, there is a  
570 shorter conversational turn-taking gap between the question and an answer<sup>192</sup>, and a shorter  
571 overlap between two speakers' utterances, as compared to when speakers did not produce a  
572 gesture<sup>193</sup>. Gestures can signal when the current turn might end<sup>194,195</sup> and foreshadow what  
573 information will be expressed in speech<sup>14,196</sup>, providing cues used by the recipient for efficient  
574 turn-taking. Turn-taking in sign languages involves visual cues that can be either linguistic  
575 (such as question signs) or gestural (such as a palm-up questioning gesture or raised  
576 eyebrows), and both signers and non-signers can use gestural cues to predict conversational  
577 turn ends in signing<sup>197</sup>. In addition, eye gaze in signing is a powerful turn-taking regulator  
578 because it determines who has the floor<sup>198</sup>. Signers can signal their desire to maintain the floor  
579 by not looking directly at the addressee, and recipients can signal the desire for a turn by  
580 raising their hands from a rest position into signing space, which also allows them to  
581 precisely time their turn<sup>199,200</sup>.

582 Fifth, the recipient can gather meta-gestural information from gestures. For example,  
583 the recipient can glean how useful gestures are as a source of information. In experiments in  
584 which participants integrate information from speech and gesture, they rely less on gestural  
585 information when there are many trials with uninformative hand movements (self-touches)<sup>201</sup>  
586 or with misleading gestures that mismatch the speech content<sup>202</sup>. No research to our  
587 knowledge has been conducted into whether meta-gestural information is associated with the  
588 use of co-sign gesture.

589 In sum, gesture can be quite beneficial for language comprehenders. They can use  
590 information conveyed by gesture to interpret the meaning of an utterance, to garner cues  
591 about the knowledge of the speaker or signer, to identify turn-taking opportunities, and to  
592 assess the reliability of the speaker's gestures (although this last usage has only been shown  
593 for spoken languages so far).

## 594 **[H2] Integrating language and gesture**

596 Communication recipients use all forms of relevant information, including gesture, to  
597 infer the sender's message as soon as the information becomes available. A few  
598 generalizations capture how recipients integrate information from language and gesture.

599 Recipients automatically integrate language and gesture<sup>203</sup>. This integration is  
600 automatic in the sense that when both types of information are available and participants

601 make a judgement about spoken language (for example, judging if a spoken verb matches the  
602 preceding action video), semantically congruent information from gesture (for example, a co-  
603 speech action gesture) facilitates the judgement<sup>179,203,204</sup>. The same pattern is true in reverse:  
604 language influences gesture understanding. However, this integration is only automatic when  
605 the recipient can assume that speech and gesture are produced by the same person<sup>204,205</sup>. The  
606 degree of automaticity of integration of speech and gesture varies across individuals with  
607 different working memory capacities<sup>206,207</sup> (Box 2).

608 The location indicated by a gesture is also automatically integrated with the  
609 interpretation of spoken and signed language. Locations in space are often used for discourse  
610 cohesion: the same referent is placed in the same location<sup>10,208,209</sup>. Thus, recipients can interpret  
611 gesturally indicated locations as associated with these referents, across both co-sign and co-  
612 speech gesture<sup>179,180,185,202,210-212</sup>.

613 Another generalization is that it is easier for recipients to integrate speech and gesture  
614 with each other when they overlap in time. Co-speech gestures often overlap with  
615 semantically related words in speech<sup>10,196</sup>. For instance, as the speaker says, 'he threw the ball  
616 over the fence', the speaker typically produces a gesture enacting the act of throwing  
617 simultaneously with the word, 'threw'. When they do not overlap, gesture precedes  
618 semantically related words<sup>213</sup>. In event-related potential (ERP) studies in which participants  
619 were presented with a spoken word and an iconic gesture that either semantically matched or  
620 mismatched and at varying relative timings, semantic integration (as measured by the N400  
621 potential) was strongest when the speech and gesture were overlapping, and the effect  
622 weakened when the gesture substantially preceded the word<sup>214,215</sup>. This result could be due to  
623 the fact that the meaning of iconic gestures is very vague without semantically related speech,  
624 and it is difficult to judge if a vague gestural meaning matches with speech or not<sup>216</sup>. However,  
625 iconic gestures that precede semantically related spoken words can be integrated when  
626 discourse context constrains their meaning<sup>217</sup>. No research has yet explored the timing of co-  
627 sign gestures or how they are integrated with language by recipients.

628 Finally, recipients focus more attention on gesture when speech is difficult to process.  
629 When recipients are presented with speech and gesture along with auditory noise that makes  
630 it hard to hear the speech, recipients allocate more attention to the gestures than when there is  
631 no noise<sup>218</sup>. Recipients also recognise speech that is accompanied by iconic gesture better than  
632 speech without gesture, especially when noise makes the speech difficult to hear<sup>218-220</sup>. This  
633 benefit occurs because recipients shift focus to gesture to glean information useful for speech  
634 recognition. This property might be specific to speech and gesture because they are  
635 comprehended across two perceptual channels (audition and vision), whereas both sign and  
636 co-sign gesture are perceived visually. That is, when the auditory channel is noisy or  
637 degraded, information conveyed by the visual channel garners more attention to aid  
638 comprehension. However, there has been no research on attention to co-sign gestures with a  
639 degraded visual signal.

640 To summarize, gesture conveys information to the recipient about the message the  
641 sender intends to convey, about the physical, social, and interactive context, and meta  
642 information about the communicative signal itself. The recipient readily integrates  
643 information from language and gesture to derive the sender's message, especially when the  
644 sender produces them with temporal overlap. Gesture plays an especially important role in  
645 communication when the message has spatio-motoric content and when communication  
646 using language is limited. Thus, recipients flexibly allocate their attention to speech and  
647 gesture to optimize information uptake and glean a broad range of information from gesture.  
648 They integrate the information from gesture and language to create a rich unified  
649 representation of the sender's message.

650

651 **[H1] Summary and future directions**

652 Gesture is distinct from language in both spoken and signed languages. However, it is  
653 not fruitful to draw a sharp boundary between language and gesture. Together, both  
654 contribute to the rich expressive power of human communication, efficiently conveying  
655 information to recipients. Separately, they contribute to qualitatively different and  
656 complementary types of mental representations that together drive human thinking. Thus, to  
657 understand human communication and cognition, both gesture and language need to be  
658 considered.

659 Research on almost all aspects of co-sign gesture needs to be further developed. For  
660 example, little is known about how co-sign gesture might differ cross-linguistically or how  
661 recipients integrate co-sign gesture with language. Further, the self-oriented cognitive  
662 functions of co-sign gesture are understudied. It is unclear whether the use of co-sign gesture  
663 helps to activate and package spatio-motoric representations, similar to how co-speech  
664 gesture does. No studies to date have investigated possible individual variation in co-sign  
665 gesture production or comprehension, in contrast to what is known about individual variation  
666 for co-speech gesture (Box 2).

667 For both co-speech and co-sign gestures, the cognitive consequences of using gesture  
668 and language simultaneously need to be further explored. For instance, it is not clear if  
669 gesturing helps the language producer manipulate spatio-motoric representations in  
670 preparation for language production ('thinking for speaking')<sup>221 19</sup>. As for co-speech gesture,  
671 previous research heavily focused on representational gesture, and more research on beat,  
672 emblem, and pragmatic gestures would be welcome. Such studies would clarify how gestures  
673 contribute to processing related to extended discourse and conversation.

674 Gesture production has been studied in more detail than gesture comprehension. One  
675 important question for gesture comprehension is how gesture is interpreted within discourse  
676 contexts. For example, it is not fully understood how the meaning of a gesture is constrained  
677 by information in the preceding and following linguistic and gestural context or the time  
678 course of this process for spoken and signed languages. Another important unanswered  
679 question is how the recipient integrates information from gesture and other visual cues such  
680 as communicatively relevant physical contexts (for example, the referent object).  
681 Furthermore, future research should explore whether spoken and signed languages differ in  
682 how language and gesture interact. Research filling these gaps will provide a more  
683 comprehensive understanding of human communication and thinking.



684 **References**

- 685 1 Chomsky, N. Three Factors in Language Design. *Linguistic Inquiry* **36**, 1-22 (2005).  
686 <https://doi.org:10.1162/0024389052993655>
- 687 2 Everaert, M. B. H. *et al.* What is Language and How Could it Have Evolved? *Trends*  
688 *Cogn. Sci.* **21**, 569-571 (2017).  
689 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.tics.2017.05.007>
- 690 3 Levinson, S. C. *Space in Language and Cognition: Exploration in cognitive diversity.*  
691 (Cambridge University Press, 2003).
- 692 4 Whorf, B. L. *Language, thought, and reality.* (The MIT Press, 1956).
- 693 5 Hockett, C. The origin of speech. *Scientific American* **203**, 89-97 (1960).
- 694 6 Tattersall, I. *The origin of the human capacity.* (American Museum of Natural  
695 History, 1998).
- 696 7 Kendon, A. in *The relation between verbal and nonverbal communication* (ed M. R.  
697 Key) 207-227 (Mouton, 1980).
- 698 8 Kendon, A. *Gesture: Visible action as utterance.* (Cambridge University Press,  
699 2004).
- 700 9 McNeill, D. So you think gestures are nonverbal. *Psychological Review* **92**, 350-371  
701 (1985).
- 702 10 McNeill, D. *Hand and mind.* (University of Chicago Press, 1992).
- 703 11 McNeill, D. *Gesture and thought.* (University of Chicago Press, 2005).
- 704 12 Perniss, P. Why We Should Study Multimodal Language. *Front. Psychol.* **9** (2018).  
705 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2018.01109>
- 706 13 Mondada, L. Challenges of multimodality: Language and the body in social  
707 interaction. *J. Sociolinguistics* **20**, 336-366 (2016).  
708 [https://doi.org:10.1111/josl.1\\_12177](https://doi.org:10.1111/josl.1_12177)
- 709 14 Streeck, J. Gesture as communication I: Its coordination with gaze and speech. *Comm*  
710 **60**, 275-299 (1993).
- 711 15 Streeck, J. *Gesturecraft: The manu-facture of meaning.* (John Benjamins, 2009).
- 712 16 Vigliocco, G., Perniss, P., Thompson, R. L. & Vinson, D. (Philosophical  
713 Transactions of The Royal Society B, 2014).
- 714 17 Stivers, T. & Sidnell, J. Multimodal communication. *Semiotica* **156** (2005).
- 715 18 Liskowski, U., Schäfer, M., Carpenter, M. & Tomasello, M. Prelinguistic Infants,  
716 but Not Chimpanzees, Communicate About Absent Entities. *Psychol. Sci.* **20**, 654-  
717 660 (2009). <https://doi.org:10.1111/j.1467-9280.2009.02346.x>
- 718 19 Kita, S., Alibali, M. W. & Chu, M. How Do Gestures Influence Thinking and  
719 Speaking? The Gesture-for-Conceptualization Hypothesis. *Psychological Review*  
720 **124**, 245-266 (2017). <https://doi.org:10.1037/rev0000059>
- 721 20 Caselli, N. K., Sehyr, Z. S., Cohen-Goldberg, A. M. & Emmorey, K. ASL-LEX: A  
722 lexical database of American Sign Language. *Behav. Res. Methods* **49**, 784-801  
723 (2017). <https://doi.org:10.3758/s13428-016-0742-0>
- 724 21 Sehyr, Z. S., Caselli, N., Cohen-Goldberg, A. M. & Emmorey, K. The ASL-LEX 2.0  
725 Project: A Database of Lexical and Phonological Properties for 2,723 Signs in  
726 American Sign Language. *The Journal of Deaf Studies and Deaf Education* **26**, 263-  
727 277 (2021). <https://doi.org:10.1093/deafed/ena038>
- 728 22 Bavelas, J. B., Chovil, N., Lawrie, D., A. & Wade, A. Interactive gestures. *Discourse*  
729 *Processes* **15**, 269-189 (1992).
- 730 23 Efron, D. *Gesture, race, and culture.* (Mouton, 1941/1972).
- 731 24 Ekman, P. & Friesen, W. V. The repertoire of nonverbal behavioral categories:  
732 Origins, usage, and coding. *Semiotica* **1**, 49-98 (1969).
- 733 25 Cienki, A. & Müller, C. (John Benjamins, Amsterdam, 2008).

- 734 26 Kita, S. *Pointing: where language, culture, and cognition meet*. (Lawrence Erlbaum,  
735 2003).
- 736 27 Kita, S. in *Language and gesture* (ed David McNeill) 162-185 (Cambridge  
737 University Press, 2000).
- 738 28 Morris, D., Collett, P., Marsh, P. & O'Shaughnessy, M. *Gestures, their origins and*  
739 *distribution*. (Stein and Day, 1979).
- 740 29 Kendon, A. Gestures as illocutionary and discourse structure markers in Southern  
741 Italian conversation. *J Prag.* **23**, 247-279 (1995).
- 742 30 Müller, C. How recurrent gestures mean: Conventionalized contexts-of-use and  
743 embodied motivation. *Gesture* **16**, 277-304 (2017).  
744 [https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.16.2.05mul](https://doi.org/https://doi.org/10.1075/gest.16.2.05mul)
- 745 31 Emmorey, K. in *Gesture, Speech, and Sign* (eds L. Messing & Ruth Campbell) 133-  
746 158 (Oxford University Press, 1999).
- 747 32 Goldin-Meadow, S. & Brentari, D. Gesture, sign, and language: The coming of age of  
748 sign language and gesture studies. *Behav. Brain Sci.* **40**, e46 (2017).  
749 [https://doi.org:10.1017/S0140525X15001247](https://doi.org/10.1017/S0140525X15001247)
- 750 33 Leonard, T. & Cummins, F. The temporal relation between beat gestures and speech.  
751 *Lang. Cogn. Process.* **26**, 1457-1471 (2011).  
752 [https://doi.org:10.1080/01690965.2010.500218](https://doi.org/10.1080/01690965.2010.500218)
- 753 34 Emmorey, K. How to distinguish gesture from sign: New technology is not the  
754 answer. *Behav. Brain Sci.* **40**, e54 (2017).
- 755 35 Sandler, W. Symbiotic symbolization by hand and mouth in sign language. **2009**,  
756 241-275 (2009). [https://doi.org:doi:10.1515/semi.2009.035](https://doi.org/doi:10.1515/semi.2009.035)
- 757 36 Emmorey, K. & Herzig, M. in *Perspectives on classifier constructions in sign*  
758 *languages* (ed Karen Emmorey) 231-256 (Psychology Press, 2003).
- 759 37 Duncan, S. Gesture in signing: A case study from Taiwan Sign Language. *Language*  
760 *and Linguistics* **6**, 279-318 (2005).
- 761 38 Lu, J., Emmorey, K. & Goldin-Meadow, S. in *The 12th International Symposium on*  
762 *Iconicity in Language and Literature* (Lund, Sweden, 2019).
- 763 39 Okrent, A. in *Modality and structure in signed and spoken languages* (eds R. Meier,  
764 K. Cormier, & D. Quinto-Pozos) 175-198 (Cambridge University Press, 2002).
- 765 40 Lillo-Martin, D. & Meier, R. P. On the linguistic status of 'agreement' in sign  
766 languages. **37**, 95-141 (2011). [https://doi.org:doi:10.1515/thli.2011.009](https://doi.org/doi:10.1515/thli.2011.009)
- 767 41 Liddell, S. K. *Grammar, gesture, and meaning in American Sign Language*.  
768 (Cambridge University Press, 2003).
- 769 42 Fenlon, J., Cooperrider, K., Keane, J., Brentari, D. & Goldin-Meadow, S. Comparing  
770 sign language and gesture: Insights from pointing. *Glossa: A Journal of General*  
771 *Linguistics* **4**, Article 1 (2019). [https://doi.org:10.5334/gjgl.499](https://doi.org/10.5334/gjgl.499)
- 772 43 Emmorey, K. Environmentally-coupled signs and gestures. *Journal of Cognition* **4**, 1-  
773 3 (2021). [https://doi.org:10.5334/joc.132](https://doi.org/10.5334/joc.132)
- 774 44 Goodwin, C. in *Pointing: Where language, cognition, and culture meet* (ed S. Kita)  
775 217-241 (Lawrence Erlbaum, 2003).
- 776 45 Goodwin, C. in *Gesture and the dynamic dimension of language* (eds Susan Duncan,  
777 Justine Cassell, & Elena Levey) 195-212 (John Benjamins, 2007).
- 778 46 Haviland, J. B. in *Pointing: Where language, cognition, and culture meet* (ed S.  
779 Kita) 139-169 (Lawrence Erlbaum, 2003).
- 780 47 Fenlon, J., Schembri, A. & Cormier, K. Modification of indicating verbs in British  
781 Sign Language: A corpus-based study. *Language* **94**, 84-118 (2018).  
782 [https://doi.org:10.1353/lan.2018.0002](https://doi.org/10.1353/lan.2018.0002)

783 48 Mathur, G. & Rathman, C. in *Sign language: an international handbook* (eds R.  
784 Pfau, M. Steinbach, & Bencie Woll) 136-157 (De Gruyter Mouton, 2012).

785 49 Wilbur, R. B. The point of agreement: Changing how we think about sign language,  
786 gesture, and agreement. *Sign Language & Linguistics* **16**, 221-258 (2013).  
787 [https://doi.org:https://doi.org/10.1075/sll.16.2.05wil](https://doi.org/https://doi.org/10.1075/sll.16.2.05wil)

788 50 Kusters, A. & Sahasrabudhe, S. Language ideologies on the difference between  
789 gesture and sign. *Language & Communication* **60**, 44-63 (2018).  
790 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.langcom.2018.01.008>

791 51 Kendon, A. Some reflections on the relationship between ‘gesture’ and ‘sign’.  
792 *Gesture* **8**, 348-366 (2008). <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.8.3.05ken>

793 52 Paivio, A. Dual Coding Theory: Retrospect and Current Status. *Can. J. Psychol.* **45**,  
794 255-287 (1991).

795 53 Baddeley, A. *Working memory*. (Oxford University Press, 1986).

796 54 Kita, S. & Özyürek, A. What does cross-linguistic variation in semantic coordination  
797 of speech and gesture reveal?: Evidence for an interface representation of spatial  
798 thinking and speaking. *JMemL* **48**, 16-32 (2003).

799 55 de Ruiter, J. P. in *Language and gesture* (ed David McNeill) 284-311 (University of  
800 Chicago Press, 2000).

801 56 Krauss, R. M., Chen, Y. & Gottesman, R. F. in *Language and gesture* (ed David  
802 McNeill) 261-283 (Cambridge University Press, 2000).

803 57 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Visible embodiment: Gesture as simulated action.  
804 *Psychonomic Bulletin & Review* **15**, 495-514 (2008).

805 58 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Gesture as simulated action: Revisiting the  
806 framework. *Psychonomic Bulletin & Review* **26**, 721-752 (2019).  
807 <https://doi.org:10.3758/s13423-018-1548-0>

808 59 Kita, S. Two-dimensional semantic analysis of Japanese mimetics. *Linguistics* **35**,  
809 379-415 (1997). <https://doi.org:10.1515/ling.1997.35.2.379>

810 60 Kendon, A. in *Cross-cultural Perspectives in Nonverbal Communication* (ed  
811 Fernando Poyatos) 131-141 (C.J. Hogrefe, 1988).

812 61 de Saussure, F. *Course in general linguistics* (R. Harris, Trans.). (Open Court,  
813 1916/1983).

814 62 Enfield, N. J. 'Lip pointing': A discussion of form and function with reference to data  
815 from Laos. *Gesture* **1**, 185-212 (2001).

816 63 Sherzer, J. in *Proceedings of the 1st annual symposium about language and society -*  
817 *Austin* (eds Robin Queen & Rusty Barrett) 196-211 (University of Texas, Austin,  
818 1993).

819 64 Wilkins, D. in *Pointing: Where language, culture, and cognition meet* (ed S. Kita)  
820 171-215 (Lawrence Erlbaum, 2003).

821 65 Cooperrider, K. & Núñez, R. Nose-pointing: Notes on a facial gesture of Papua New  
822 Guinea. *Gesture* **12**, 103-129 (2012).  
823 <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.12.2.01coo>

824 66 McNeill, D. Recurrent gestures: How the mental reflects the social. *Gesture* **17**, 229-  
825 244 (2018). <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.18012.mcn>

826 67 Ladwig, S. H. in *Body – language – communication*.  
827 *An international handbook on multimodality in human interaction* Vol. 2 (eds Cornelia  
828 Müller et al.) 1558-1574 (De Gruyter Mouton, 2014).

829 68 Will, I. *Recurrent Gestures of Hausa Speakers*. (Brill, 2021).

830 69 Klima, E. S. & Bellugi, U. *The signs of language*. (Harvard University Press, 1979).

831 70 Sehyr, Z. S. & Emmorey, K. The perceived mapping between form and meaning in  
832 American Sign Language depends on linguistic knowledge and task: evidence from

- 833 iconicity and transparency judgments. *Lang. Cogn.* **11**, 208-234 (2019).  
834 <https://doi.org/10.1017/langcog.2019.18>
- 835 71 Blasi, D. E., Wichmann, S., Hammarström, H., Stadler, P. F. & Christiansen, M. H.  
836 Sound–meaning association biases evidenced across thousands of languages.  
837 *Proceedings of the National Academy of Sciences* (2016).  
838 <https://doi.org/10.1073/pnas.1605782113>
- 839 72 Dingemanse, M., Schuerman, W., Reinisch, E., Tufvesson, S. & Mitterer, H. What  
840 sound symbolism can and cannot do: Testing the iconicity of ideophones from five  
841 languages. *Language* **92**, e117-e133 (2016).
- 842 73 Iwasaki, N., Vinson, D. P. & Vigliocco, G. in *Applying theory and research to*  
843 *learning Japanese as a foreign language* (ed Masahiko Minami) 2-19 (Cambridge  
844 Scholars Publishing, 2007).
- 845 74 Perniss, P., Thompson, R. L. & Vigliocco, G. Iconicity as a general property of  
846 language: Evidence from spoken and signed languages. *Frontiers in Language*  
847 *Sciences* **1**, 1-15 (2010). <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2010.00227>
- 848 75 Capirci, O., Bonsignori, C. & Di Renzo, A. Signed Languages: A Triangular Semiotic  
849 Dimension. *Front. Psychol.* **12** (2022). <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.802911>
- 850 76 Voeltz, F. K. E. & Kilian-Hatz, C. (John Benjamins, Amsterdam, 2001).
- 851 77 Willems, R. M., Özyürek, A. & Hagoort, P. Differential roles for left inferior frontal  
852 and superior temporal cortex in multimodal integration of action and language.  
853 *NeuroImage* **47**, 1992-2004 (2009). <https://doi.org/10.1016/j.neuroimage.2009.05.066>
- 854 78 Sandler, W. Redefining multimodality. *Frontiers in Communication* (in press).  
855 <https://doi.org/10.3389/fcomm.2021.758993>
- 856 79 Müller, C. Gesture and Sign: Cataclysmic Break or Dynamic Relations? *Front.*  
857 *Psychol.* **9** (2018). <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.01651>
- 858 80 Ferrara, L. & Hodges, G. Language as Description, Indication, and Depiction. *Front.*  
859 *Psychol.* **9**, 716 (2018). <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.00716>
- 860 81 Krahmer, E. & Swerts, M. Effect of visual beats on prosodic prominence: Acoustic  
861 analyses, auditory perception, and visual perception. *JMemL* **57**, 396-414 (2007).
- 862 82 Gluhareva, D. & Prieto, P. Training with rhythmic beat gestures benefits L2  
863 pronunciation in discourse-demanding situations. *Language Teaching Research*,  
864 1362168816651463 (2016). <https://doi.org/10.1177/1362168816651463>
- 865 83 Vilà i Giménez, I. *Non-referential beat gestures as a window onto the development of*  
866 *children's narrative abilities* PhD thesis, Universitat Pompeu Fabra, (2020).
- 867 84 Gunter, T. C. & Bach, P. Communicating hands: ERPs elicited by meaningful  
868 symbolic hand postures. *Neurosci. Lett.* **372**, 52-56 (2004).
- 869 85 Levelt, W. J. M., Richardson, G. & La Heij, W. Pointing and voicing in deictic  
870 expressions. *JMemL* **24**, 133-164 (1985). [https://doi.org/10.1016/0749-596X\(85\)90021-X](https://doi.org/10.1016/0749-596X(85)90021-X)
- 871 86 de Ruiter, J. P. in *Why Gesture?: How the hands function in speaking, thinking and*  
872 *communicating* (eds R. B. Church, M. W. Alibali, & S. D. Kelly) (John Benjamins,  
873 2017).
- 874 87 Kita, S. *Language and thought interface: a study of spontaneous gestures and*  
875 *Japanese mimetics*, University of Chicago, (1993).
- 876 88 Chieffi, S., Secchi, C. & Gentilucci, M. Deictic word and gesture production: Their  
877 interaction. *Behav. Brain Res.* **203**, 200-206 (2009).  
878 <https://doi.org/10.1016/j.bbr.2009.05.003>
- 879 89 Kopp, S. & Bergmann, K. in *The Handbook of Multimodal-Multisensor Interfaces:*  
880 *Foundations, User Modeling, and Common Modality Combinations - Volume 1* Vol.  
881

- 882 14 239–276 (Association for Computing Machinery and Morgan & Claypool,  
883 2017).
- 884 90 Gullberg, M. & Narasimhan, B. What gestures reveal about how semantic distinctions  
885 develop in Dutch children's placement verbs. *CogLi* **21**, 239-262 (2010).  
886 <https://doi.org:10.1515/cogl.2010.009>
- 887 91 Majid, A., Bowerman, M., Kita, S., Haun, D. B. M. & Levinson, S. C. L. Can  
888 language restructure cognition? The case of space. *Trends Cogn. Sci.* **8**, 108-114  
889 (2004).
- 890 92 Brown, A. & Gullberg, M. Bidirectional crosslinguistic influence in L1-L2 encoding  
891 of manner in speech and gesture: A Study of Japanese Speakers of English. *SSLA* **30**,  
892 225-251 (2008). <https://doi.org:10.1017/S0272263108080327>
- 893 93 Gullberg, M. Reconstructing verb meaning in a second language: How English  
894 speakers of L2 Dutch talk and gesture about placement. *Annual Review of Cognitive*  
895 *Linguistics* **7**, 221-244 (2009). <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/arel.7.09gul>
- 896 94 So, W. C., Kita, S. & Goldin-Meadow, S. Using the hands to keep track of who does  
897 what to whom: Gesture and speech go hand-in-hand. *Cogn. Sci.* **33**, 115-125 (2009).
- 898 95 Özyürek, A. *et al.* Development of cross-linguistic variation in speech and gesture:  
899 Motion events in English and Turkish. *Developmental Psychology* **44**, 1040-1054  
900 (2008). <https://doi.org:10.1037/0012-1649.44.4.1040>
- 901 96 Özyürek, A., Kita, S., Allen, S., Furman, R. & Brown, A. How does linguistic  
902 framing of events influence co-speech gestures? Insights from crosslinguistic  
903 variations and similarities. *Gesture* **5**, 219-240 (2005).
- 904 97 Özçalışkan, Ş., Lucero, C. & Goldin-Meadow, S. Is Seeing Gesture Necessary to  
905 Gesture Like a Native Speaker? *Psychol. Sci.* **27**, 737-747 (2016).  
906 <https://doi.org:10.1177/0956797616629931>
- 907 98 Özçalışkan, Ş., Lucero, C. & Goldin-Meadow, S. Does language shape silent gesture?  
908 *Cognition* **148**, 10-18 (2016).  
909 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2015.12.001>
- 910 99 Kashiwadate, K., Yasuda, T., Fujita, K., Kita, S. & Kobayashi, H. Syntactic structure  
911 influences speech-gesture synchronization. *Letters on Evolutionary Behavioral*  
912 *Science* **11**, 10-14 (2020). <https://doi.org:10.5178/lebs.2020.73>
- 913 100 Fritz, I., Kita, S., Littlemore, J. & Krott, A. Information packaging in speech shapes  
914 information packaging in gesture: The role of speech planning units in the  
915 coordination of speech-gesture production. *JMemL* **104**, 56-69 (2019).  
916 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.jml.2018.09.002>
- 917 101 Parrill, F., Bergen, B. K. & Lichtenstein, P. V. Grammatical aspect, gesture, and  
918 conceptualization: Using co-speech gesture to reveal event representations. *CogLi* **24**,  
919 135-158 (2013). <https://doi.org:doi:10.1515/cog-2013-0005>
- 920 102 Furman, R., Küntay, A. C. & Özyürek, A. Early language-specificity of children's  
921 event encoding in speech and gesture: evidence from caused motion in Turkish.  
922 *Language, Cognition and Neuroscience* **29**, 620-634 (2014).  
923 <https://doi.org:10.1080/01690965.2013.824993>
- 924 103 Lewandowski, W. & Özçalışkan, Ş. How event perspective influences speech and co-  
925 speech gestures about motion. *J Prag.* **128**, 22-29 (2018).  
926 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.pragma.2018.03.001>
- 927 104 Wessel-Tolvig, B. & Paggio, P. Revisiting the thinking-for-speaking hypothesis:  
928 Speech and gesture representation of motion in Danish and Italian. *J Prag.* **99**, 39-61  
929 (2016). <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.pragma.2016.05.004>
- 930 105 Bock, J. K. Toward a Cognitive Psychology of Syntax: Information Processing  
931 Contributions to Sentence Formulation. *Psychological. Review* **89**, 1-47 (1982).

- 932 106 Talmy, L. in *Grammatical categories and the lexicon* Vol. III *Language typology and*  
933 *syntactic description* (ed Timothy Shopen) 57-149 (Cambridge University Press,  
934 1985).
- 935 107 Kita, S. *et al.* Relations between syntactic encoding and co-speech gestures:  
936 Implications for a model of speech and gesture production. *Lang. Cogn. Process.* **22**,  
937 1212-1236 (2007). <https://doi.org/10.1080/01690960701461426>
- 938 108 Akhavan, N., Nozari, N. & Göksun, T. Expression of motion events in Farsi.  
939 *Language, Cognition and Neuroscience* **32**, 792-804 (2017).  
940 <https://doi.org/10.1080/23273798.2016.1276607>
- 941 109 Duncan, S. D. Gesture, verb aspect, and the nature of iconic imagery in natural  
942 discourse. *Gesture* **2**, 183-206 (2002).  
943 [https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.2.2.04dun](https://doi.org/https://doi.org/10.1075/gest.2.2.04dun)
- 944 110 Cienki, A. & Iriskhanova, O. K. in *Human Cognitive Processing* (John Benjamins,  
945 Amsterdam, 2018).
- 946 111 Hinnell, J. The multimodal marking of aspect: The case of five periphrastic auxiliary  
947 constructions in North American English. *CogLi* **29**, 773-806 (2018).  
948 <https://doi.org/doi:10.1515/cog-2017-0009>
- 949 112 Trujillo, J., Özyürek, A., Holler, J. & Drijvers, L. Speakers exhibit a multimodal  
950 Lombard effect in noise. *Sci. Rep.* **11**, 16721 (2021). [https://doi.org/10.1038/s41598-](https://doi.org/10.1038/s41598-021-95791-0)  
951 [021-95791-0](https://doi.org/10.1038/s41598-021-95791-0)
- 952 113 Cohen, A. A. The communicative functions of hand illustrators. *Journal of*  
953 *Communication* **27**, 54-63 (1977).
- 954 114 Alibali, M. W., Heath, D. C. & Myers, H. J. Effects of visibility between speaker and  
955 listener on gesture production: some gestures are meant to be seen. *JMemL* **44**, 169-  
956 188 (2001).
- 957 115 Bavelas, J., Gerwing, J., Sutton, C. & Prevost, D. Gesturing on the telephone:  
958 Independent effects of dialogue and visibility. *JMemL* **58**, 495-520 (2008).
- 959 116 Cohen, A. A. & Harrison, R. P. Intentionality in the use of hand illustrators in face-to-  
960 face communication situations. *Journal of Personality and Social Psychology* **28**,  
961 276-279 (1973).
- 962 117 Krauss, R. M., Dushay, R. A., Chen, Y. & Rauscher, F. The communicative value of  
963 conversational hand gestures. *J. Exp. Soc. Psychol.* **31**, 533-522 (1995).
- 964 118 Emmorey, K. & Casey, S. Gesture, thought and spatial language. *Gesture* **1**, 35-50  
965 (2001). <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.1.1.04emm>
- 966 119 Barker, J. *Production and comprehension of audience design behaviours in co-speech*  
967 *gesture* PhD thesis, University of Warwick, (2022).
- 968 120 Hoetjes, M., Krahmer, E. & Swerts, M. On what happens in gesture when  
969 communication is unsuccessful. *Speech Communication* **72**, 160-175 (2015).  
970 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.specom.2015.06.004>
- 971 121 Gullberg, M. Handling discourse: Gestures, reference tracking, and communication  
972 strategies in early L2. *Language Learning* **56**, 155-196 (2006).
- 973 122 Naeve, S. L., Siegel, G. M. & Clay, J. L. Modifications in Sign Under Conditions of  
974 Impeded Visibility. *J. Speech. Lang. Hear. Res.* **35**, 1272-1280 (1992).  
975 <https://doi.org/doi:10.1044/jshr.3506.1272>
- 976 123 Emmorey, K., Gertsberg, N., Korpics, F. & Wright, C. E. The influence of visual  
977 feedback and register changes on sign language production: A kinematic study with  
978 deaf signers. *Applied Psycholinguistics* **30**, 187-203 (2009).  
979 <https://doi.org/10.1017/S0142716408090085>
- 980 124 Adams, T. W. *Gesture in foreigner talk*, University of Pennsylvania, (1998).

- 981 125 Tellier, M., Stam, G. & Ghio, A. Handling language: How future language teachers  
982 adapt their gestures to their interlocutor. *Gesture* **20**, 30-62 (2021).  
983 [https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.19031.tel](https://doi.org/https://doi.org/10.1075/gest.19031.tel)
- 984 126 Holler, J. & Beattie, G. Pragmatic aspects of representational gestures: do speakers  
985 use them to clarify verbal ambiguity with the listener? . *Gesture* **3**, 127-154 (2003).  
986 127 Bangerter, A. Using pointing and describing to achieve joint focus of attention in  
987 dialogue. *Psychol. Sci.* **15**, 415-419 (2004).
- 988 128 Holmström, I. Teaching a language in another modality: A case study from Swedish  
989 Sign Language L2 instruction. *Journal of Language Teaching and Research* **10**, 659-  
990 672 (2019). [https://doi.org:10.17507/jltr.1004.01](https://doi.org/10.17507/jltr.1004.01)
- 991 129 Perniss, P., Lu, J. C., Morgan, G. & Vigliocco, G. Mapping language to the world: the  
992 role of iconicity in the sign language input. *Developmental Science* **21**, e12551  
993 (2018). <https://doi.org:https://doi.org/10.1111/desc.12551>
- 994 130 Kelly, S., Byrne, K. & Holler, J. Raising the Ante of Communication: Evidence for  
995 Enhanced Gesture Use in High Stakes Situations. *Information* **2**, 579 (2011).
- 996 131 Hilliard, C., O'Neal, E., Plumert, J. & Cook, S. W. Mothers modulate their gesture  
997 independently of their speech. *Cognition* **140**, 89-94 (2015).  
998 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2015.04.003>
- 999 132 Galati, A. & Brennan, S. E. Speakers adapt gestures to addressees' knowledge:  
1000 implications for models of co-speech gesture. *Language, Cognition and Neuroscience*  
1001 **29**, 435-451 (2013). [https://doi.org:10.1080/01690965.2013.796397](https://doi.org/10.1080/01690965.2013.796397)
- 1002 133 Gerwing, J. & Bavelas, J. Linguistic influences on gesture's form. *Gesture* **4**, 157-195  
1003 (2004).
- 1004 134 Hoetjes, M., Koolen, R., Goudbeek, M., Krahmer, E. & Swerts, M. Reduction in  
1005 gesture during the production of repeated references. *JMemL* **79-80**, 1-17 (2015).  
1006 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.jml.2014.10.004>
- 1007 135 Jacobs, N. & Garnham, A. The role of conversational hand gestures in a narrative  
1008 task. *JMemL* **56**, 291-303 (2007).
- 1009 136 Schubotz, L., Özyürek, A. & Holler, J. Age-related differences in multimodal  
1010 recipient design: younger, but not older adults, adapt speech and co-speech gestures to  
1011 common ground. *Language, Cognition and Neuroscience* **34**, 254-271 (2019).  
1012 [https://doi.org:10.1080/23273798.2018.1527377](https://doi.org/10.1080/23273798.2018.1527377)
- 1013 137 Hilliard, C. & Cook, S. W. Bridging gaps in common ground: Speakers design their  
1014 gestures for their listeners. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory,  
1015 and Cognition* **42**, 91-103 (2016). [https://doi.org:10.1037/xlm0000154](https://doi.org/10.1037/xlm0000154)
- 1016 138 Peeters, D., Chu, M., Holler, J., Hagoort, P. & Özyürek, A. Electrophysiological and  
1017 Kinematic Correlates of Communicative Intent in the Planning and Production of  
1018 Pointing Gestures and Speech. *Journal of Cognitive Neuroscience* **27**, 2352-2368  
1019 (2015). [https://doi.org:10.1162/jocn\\_a\\_00865](https://doi.org/10.1162/jocn_a_00865)
- 1020 139 Holler, J. & Wilkin, K. An experimental investigation of how addressee feedback  
1021 affects co-speech gestures accompanying speakers' responses. *J Prag.* **43**, 3522-3536  
1022 (2011). <https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2011.08.002>
- 1023 140 Enfield, N. J., Kita, S. & de Ruiter, J. P. Primary and secondary pragmatic functions  
1024 of pointing gestures. *J Prag.* **39**, 1722-1741 (2007).
- 1025 141 Slonimska, A., Özyürek, A. & Capirci, O. The role of iconicity and simultaneity for  
1026 efficient communication: The case of Italian Sign Language (LIS). *Cognition* **200**,  
1027 104246 (2020). <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2020.104246>
- 1028 142 Slonimska, A., ÖzyÜrek, A. & Capirci, O. Using depiction for efficient  
1029 communication in LIS (Italian Sign Language). *Lang. Cogn.* **13**, 367-396 (2021).  
1030 [https://doi.org:10.1017/langcog.2021.7](https://doi.org/10.1017/langcog.2021.7)

- 1031 143 Dudis, P. G. Body partitioning and real-space blends. **15**, 223-238 (2004).  
1032 <https://doi.org/doi:10.1515/cogl.2004.009>
- 1033 144 Hostetter, A. B. When Do Gestures Communicate? A Meta-Analysis. *Psychological*  
1034 *Bulletin* **137**, 297-315 (2011). <https://doi.org/10.1037/a0022128>
- 1035 145 Feyereisen, P. & Havard, I. Mental imagery and production of hand gestures while  
1036 speaking in younger and older adults. *JNB* **23**, 153-171 (1999).
- 1037 146 Rauscher, F. H., Krauss, R. M. & Chen, Y. Gesture, speech, and lexical access: the  
1038 role of lexical movements in speech production. *Psychol. Sci.* **7**, 226-230 (1996).
- 1039 147 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Language, gesture, action! A test of the Gesture as  
1040 Simulated Action framework. *JMemL* **63**, 245-257 (2010).  
1041 <https://doi.org/10.1016/j.jml.2010.04.003>
- 1042 148 Pine, K. J., Gurney, D. J. & Fletcher, B. The semantic specificity hypothesis: When  
1043 gestures do not depend upon the presence of a listener. *JNB* **34**, 169-178 (2010).  
1044 <https://doi.org/10.1007/s10919-010-0089-7>
- 1045 149 Masson-Carro, I., Goudbeek, M. & Krahmer, E. How What We See and What We  
1046 Know Influence Iconic Gesture Production. *JNB*, 1-28 (2017).  
1047 <https://doi.org/10.1007/s10919-017-0261-4>
- 1048 150 Chu, M. & Kita, S. Co-thought and Co-speech Gestures Are Generated by the Same  
1049 Action Generation Process. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory,*  
1050 *and Cognition* **42**, 257-270 (2016). <https://doi.org/10.1037/xlm0000168>
- 1051 151 Rimé, B., Schiaratura, L., Hupet, M. & Ghysselinckx, A. Effects of relative  
1052 immobilization on the speaker's nonverbal behavior and on the dialogue imagery  
1053 level. *Motiv. Emotion* **8**, 311-325 (1984).
- 1054 152 Alibali, M. W., Spencer, R. C., Knox, L. & Kita, S. Spontaneous Gestures Influence  
1055 Strategy Choices in Problem Solving. *Psychol. Sci.* **22**, 1138-1144 (2011).  
1056 <https://doi.org/10.1177/0956797611417722>
- 1057 153 Wilson, M. & Emmorey, K. in *Signed languages: Discoveries from international*  
1058 *research* (eds V. Dively, M. Metzger, S. Taub, & A. M. Baer) 91-99 (Gallaudet  
1059 University Press, 2001).
- 1060 154 Mol, L. & Kita, S. in *Proceedings of the 34th Annual Conference of the Cognitive*  
1061 *Science Society* (eds N. Miyake, D. Peebles, & R. P. Cooper) 761-766 (Cognitive  
1062 Science Society, 2012).
- 1063 155 Kirk, E. & Lewis, C. in *6th Conference of the International Society for Gesture*  
1064 *Studies* (San Diego, USA, 2014).
- 1065 156 Church, R. B. & Goldin-Meadow, S. The mismatch between gesture and speech as an  
1066 index of transitional knowledge. *Cognition*, 43-71 (1986).
- 1067 157 Perry, M., Church, R. B. & Goldinmeadow, S. Transitional Knowledge In The  
1068 Acquisition Of Concepts. *Cogn. Dev.* **3**, 359-400 (1988).
- 1069 158 Goldin-Meadow, S., Shield, A., Lenzen, D., Herzig, M. & Padden, C. The gestures  
1070 ASL signers use tell us when they are ready to learn math. *Cognition* **123**, 448-453  
1071 (2012). [https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2012.02.006](https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.cognition.2012.02.006)
- 1072 159 Broaders, S. C., Cook, S. W., Mitchell, Z. & Goldin-Meadow, S. Making children  
1073 gesture brings out implicit knowledge and leads to learning. *J. Exp. Psychol. Gen.*  
1074 **136**, 539-550 (2007). <https://doi.org/10.1037/0096-3445.136.4.539>
- 1075 160 Vilà-Giménez, I., Igualada, A. & Prieto, P. Observing storytellers who use rhythmic  
1076 beat gestures improves children's narrative discourse performance. *Developmental*  
1077 *Psychology* **55**, 250-262 (2019). <https://doi.org/10.1037/dev0000604>
- 1078 161 Bosker, H. R. & Peeters, D. Beat gestures influence which speech sounds you hear.  
1079 *Proceedings of the Royal Society B: Biological Sciences* **288**, 20202419 (2021).  
1080 <https://doi.org/doi:10.1098/rspb.2020.2419>



- 1081 162 Llanes-Coromina, J., Vilà-Giménez, I., Kushch, O., Borràs-Comes, J. & Prieto, P.  
1082 Beat gestures help preschoolers recall and comprehend discourse information. *J. Exp.*  
1083 *Child Psychol.* **172**, 168-188 (2018).  
1084 [https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.jecp.2018.02.004](https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jecp.2018.02.004)
- 1085 163 Cocks, N., Sautin, L., Kita, S., Morgan, G. & Zlotowitz, S. Gesture and speech  
1086 integration: An exploratory study of a case of a man with aphasia. *Int. J. Lang.*  
1087 *Commun. Disord.* **44**, 795-804 (2009). [https://doi.org:10.1080/13682820802256965](https://doi.org/10.1080/13682820802256965)
- 1088 164 Sekine, K., Sowden, H. & Kita, S. The Development of the Ability to Semantically  
1089 Integrate Information in Speech and Iconic Gesture in Comprehension. *Cogn. Sci.* **39**,  
1090 1855-1880 (2015). [https://doi.org:10.1111/cogs.12221](https://doi.org/10.1111/cogs.12221)
- 1091 165 Kelly, S. D., Barr, D. J., Church, R. B. & Lynch, K. Offering a Hand to Pragmatic  
1092 Understanding: The Role of Speech and Gesture in Comprehension and Memory.  
1093 *JMemL* **40**, 577-592 (1999).
- 1094 166 Broaders, S. C. & Goldin-Meadow, S. Truth Is at Hand:How Gesture Adds  
1095 Information During Investigative Interviews. *Psychol. Sci.* **21**, 623-628 (2010).  
1096 [https://doi.org:10.1177/0956797610366082](https://doi.org/10.1177/0956797610366082)
- 1097 167 Kirk, E., Gurney, D., Edwards, R. & Dodimead, C. Handmade Memories: The  
1098 Robustness of the Gestural Misinformation Effect in Children's Eyewitness  
1099 Interviews. *JNB* **39**, 259-273 (2015). [https://doi.org:10.1007/s10919-015-0210-z](https://doi.org/10.1007/s10919-015-0210-z)
- 1100 168 Gurney, D. J., Pine, K. J. & Wiseman, R. The Gestural Misinformation Effect:  
1101 Skewing Eyewitness Testimony Through Gesture. *The American Journal of*  
1102 *Psychology* **126**, 301-314 (2013). [https://doi.org:10.5406/amerjpsyc.126.3.0301](https://doi.org/10.5406/amerjpsyc.126.3.0301)
- 1103 169 Gurney, D. J., Ellis, L. R. & Vardon-Hynard, E. The saliency of gestural  
1104 misinformation in the perception of a violent crime. *Psychology, Crime & Law* **22**,  
1105 651-665 (2016). [https://doi.org:10.1080/1068316X.2016.1174860](https://doi.org/10.1080/1068316X.2016.1174860)
- 1106 170 Aussems, S. & Kita, S. Seeing iconic gesture promotes first- and second-order verb  
1107 generalization in preschoolers. *Child Development* **92**, 124-141 (2021).  
1108 [https://doi.org:10.1111/cdev.13392](https://doi.org/10.1111/cdev.13392)
- 1109 171 Aussems, S., Mumford, K. H. & Kita, S. Prior experience with unlabeled actions  
1110 promotes 3-year-old children's verb learning. *J. Exp. Psychol. Gen.* **151**, 246-262  
1111 (2022). <https://doi.org:https://doi.org/10.1037/xge0001071>
- 1112 172 Mumford, K. H. & Kita, S. Children Use Gesture to Interpret Novel Verb Meanings.  
1113 *Child Development* **85**, 1181-1189 (2014). [https://doi.org:10.1111/cdev.12188](https://doi.org/10.1111/cdev.12188)
- 1114 173 Vogt, S. & Kauschke, C. Observing iconic gestures enhances word learning in  
1115 typically developing children and children with specific language impairment.  
1116 *Journal of Child Language*, 1-27 (2017).  
1117 [https://doi.org:10.1017/S0305000916000647](https://doi.org/10.1017/S0305000916000647)
- 1118 174 Vogt, S. S. & Kauschke, C. With Some Help From Others' Hands: Iconic Gesture  
1119 Helps Semantic Learning in Children with Specific Language Impairment. *Journal of*  
1120 *Speech, Language and Hearing Research (Online)* **60**, 3213-3225 (2017).  
1121 [https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1044/2017\\_JSLHR-L-17-0004](https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1044/2017_JSLHR-L-17-0004)
- 1122 175 Wakefield, E. M., Hall, C., James, K. H. & Goldin-Meadow, S. Gesture for  
1123 generalization: gesture facilitates flexible learning of words for actions on objects.  
1124 *Developmental Science* **21**, e12656 (2018).  
1125 <https://doi.org:https://doi.org/10.1111/desc.12656>
- 1126 176 Goodrich, W. & Hudson Kam, C. L. Co-speech gesture as input in verb learning.  
1127 *Developmental Science* **12**, 81-87 (2009).
- 1128 177 McGregor, K. K., Rohlfing, K. J., Bean, A. & Marschner, E. Gesture as a support for  
1129 word learning: The case of under. *Journal of Child Language* **36**, 807-828 (2009).  
1130 [https://doi.org:10.1017/s0305000908009173](https://doi.org/10.1017/s0305000908009173)

- 1131 178 Tellier, M. The effect of gestures on second language memorisation by young  
1132 children. *Gesture* **8**, 219-235 (2008). <https://doi.org:10.1075/gest.8.2.06tel>
- 1133 179 Gunter, T. C., Weinbrenner, J. E. D. & Holle, H. Inconsistent use of gesture space  
1134 during abstract pointing impairs language comprehension. *Front. Psychol.* **6** (2015).  
1135 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2015.00080>
- 1136 180 Sekine, K. & Kita, S. The listener automatically uses spatial story representations  
1137 from the speaker's cohesive gestures when processing subsequent sentences without  
1138 gestures. *Acta Psychol. (Amst.)* **179**, 89-95 (2017).  
1139 <https://doi.org:10.1016/j.actpsy.2017.07.009>
- 1140 181 Hinnell, J. & Parrill, F. Gesture Influences Resolution of Ambiguous Statements of  
1141 Neutral and Moral Preferences. *Front. Psychol.* **11** (2020).  
1142 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2020.587129>
- 1143 182 Meier, R. P. & Lilo-Martin, D. The points of language. *Humanamente* **24**, 151 (2013).
- 1144 183 Engberg-Pedersen, E. *Space in Danish Sign Language: The semantics and*  
1145 *morphosyntax of the use of space in a visual language.* (Signum-Verlag, 1993).
- 1146 184 Lakoff, G. & Johnson, M. *Metaphor as we live by.* (University of Chicago Press,  
1147 1980).
- 1148 185 Sekine, K. & Kita, S. Development of multimodal discourse comprehension: cohesive  
1149 use of space by gestures. *Language, Cognition and Neuroscience* **30**, 1245-1258  
1150 (2015). <https://doi.org:10.1080/23273798.2015.1053814>
- 1151 186 Maricchiolo, F., Gnisci, A., Bonaiuto, M. & Ficca, G. Effects of different types of  
1152 hand gestures in persuasive speech on receivers' evaluations. *Lang. Cogn. Process.*  
1153 **24**, 239-266 (2009). <https://doi.org:10.1080/01690960802159929>
- 1154 187 Peters, J. & Hoetjes, M. in *Interspeech 2017.* 659-663.
- 1155 188 Wakefield, E. M., Novack, M. A., Congdon, E. L. & Howard, L. H. Individual  
1156 differences in gesture interpretation predict children's propensity to pick a gesturer as  
1157 a good informant. *J. Exp. Child Psychol.* **205**, 105069 (2021).  
1158 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.jecp.2020.105069>
- 1159 189 Goldin-Meadow, S. & Singer, M. A. From children's hands to adults' ears: Gesture's  
1160 role in the learning process. *Developmental Psychology* **39**, 509-520 (2003).
- 1161 190 Bauman, D. H. L., Nelson, J. L. & Rose, H. *Signing the body poetic: Essay on*  
1162 *American Sign Language literature.* (University of California Press, 2006).
- 1163 191 Sutton-Spence, R. & Kaneko, M. *Introducing sign language literature: Folklore and*  
1164 *creativity.* (Red Globe Press, 2017).
- 1165 192 Holler, J., Kendrick, K. H. & Levinson, S. C. Processing language in face-to-face  
1166 conversation: Questions with gestures get faster responses. *Psychonomic Bulletin &*  
1167 *Review* **25**, 1900-1908 (2018). <https://doi.org:10.3758/s13423-017-1363-z>
- 1168 193 Trujillo, J. P., Levinson, S. C. & Holler, J. 643-657 (Springer International  
1169 Publishing).
- 1170 194 Duncan, S. Some signals and rules for taking speaking turns in conversations. *J. Pers.*  
1171 *Soc. Psychol.* **23**, 283-292 (1972).
- 1172 195 Schegloff, E. A. in *Structure of Social Action: Studies in conversation analysis* (ed J.  
1173 Maxwell; Heritage Atkinson, John) 266-296 (Cambridge University Press, 1984).
- 1174 196 Morrel-Samuels, P. & Krauss, R. M. Word familiarity predicts temporal asynchrony  
1175 of hand gestures and speech. *Journal of Experimental Psychology: Learning,*  
1176 *Memory, and Cognition* **18**, 615-622 (1992).
- 1177 197 de Vos, C., Casillas, M., Uittenbogert, T., Crasborn, O. & Levinson, S. C. Predicting  
1178 conversational turns: Signers' and nonsigners' sensitivity to language-specific and  
1179 globally accessible cues. *Language* **98**, 35-62 (2022).

- 1180 198 Baker, C. in *On the other hand: New perspectives on American Sign Language* (ed  
1181 L. Friedmann) (Academic Press, 1977).
- 1182 199 de Vos, C., Torreira, F. & Levinson, S. C. Turn-timing in signed conversations:  
1183 coordinating stroke-to-stroke turn boundaries. *Front. Psychol.* **6** (2015).  
1184 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2015.00268>
- 1185 200 Girard-Groeber, S. The management of turn transition in signed interaction through  
1186 the lens of overlaps. *Front. Psychol.* **6** (2015).  
1187 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2015.00741>
- 1188 201 Obermeier, C., Kelly, S. D. & Gunter, T. C. A speaker's gesture style can affect  
1189 language comprehension: ERP evidence from gesture-speech integration. *Soc. Cogn.*  
1190 *Affect. Neurosci.* **10**, 1236-1243 (2015). <https://doi.org:10.1093/scan/nsv011>
- 1191 202 Gunter, T. C. & Weinbrenner, J. E. D. When to Take a Gesture Seriously: On How  
1192 We Use and Prioritize Communicative Cues. *Journal of Cognitive Neuroscience* **29**,  
1193 1355-1367 (2017). [https://doi.org:10.1162/jocn\\_a\\_01125](https://doi.org:10.1162/jocn_a_01125)
- 1194 203 Kelly, S. D., Özyürek, A. & Maris, E. Two sides of the same coin: Speech and gesture  
1195 mutually interact to enhance comprehension. *Psychol. Sci.* **21**, 260-267 (2010).  
1196 <https://doi.org:10.1177/0956797609357327>
- 1197 204 Kelly, S. D., Creigh, P. & Bartolotti, J. In Integrating Speech and Iconic Gestures in a  
1198 Stroop-like Task: Evidence for Automatic Processing (vol 22, pg 683, 2010). *Journal*  
1199 *Of Cognitive Neuroscience* **22**, 2939-2939 (2010).
- 1200 205 Kelly, S. D., Ward, S., Creigh, P. & Bartolotti, J. An intentional stance modulates the  
1201 integration of gesture and speech during comprehension. *Brain and Language* **101**,  
1202 222 (2007).
- 1203 206 Özer, D. & Göksun, T. Visual-spatial and verbal abilities differentially affect  
1204 processing of gestural vs. spoken expressions. *Language, Cognition and*  
1205 *Neuroscience* **35**, 896-914 (2020). <https://doi.org:10.1080/23273798.2019.1703016>
- 1206 207 Wu, Y. C. & Coulson, S. Iconic Gestures Facilitate Discourse Comprehension in  
1207 Individuals With Superior Immediate Memory for Body Configurations. *Psychol. Sci.*  
1208 **26**, 1717-1727 (2015). <https://doi.org:10.1177/0956797615597671>
- 1209 208 McNeill, D. in *Pointing: Where language, cognition, and culture meet.* (ed S. Kita)  
1210 293-306 (Lawrence Erlbaum, 2003).
- 1211 209 Liddell, S. K. Spatial representations in discourse: Comparing spoken and signed  
1212 language. *Lingua* **98**, 145-167 (1996).
- 1213 210 Emmorey, K., Norman, F. & O'Grady, L. The activation of spatial antecedents from  
1214 overt pronouns in american sign language. *Lang. Cogn. Process.* **6**, 207-228 (1991).  
1215 <https://doi.org:10.1080/01690969108406943>
- 1216 211 Emmorey, K. & Lillo-martin, D. Processing spatial anaphora: Referent reactivation  
1217 with overt and null pronouns in american sign language. *Lang. Cogn. Process.* **10**,  
1218 631-653 (1995). <https://doi.org:10.1080/01690969508407116>
- 1219 212 Wienholz, A. *et al.* Pointing to the right side? An ERP study on anaphora resolution  
1220 in German Sign Language. *PLoS One* **13**, e0204223 (2018).  
1221 <https://doi.org:10.1371/journal.pone.0204223>
- 1222 213 Fritz, I. *How gesture and speech interact during production and comprehension* PhD  
1223 thesis, University of Birmingham, (2017).
- 1224 214 Habets, B., Kita, S., Shao, Z., Özyürek, A. & Hagoort, P. The role of synchrony and  
1225 ambiguity in speech-gesture integration during comprehension. *Journal of Cognitive*  
1226 *Neuroscience* **23**, 1845-1854 (2011). <https://doi.org:10.1162/jocn.2010.21462>
- 1227 215 Obermeier, C., Holle, H. & Gunter, T. C. What Iconic Gesture Fragments Reveal  
1228 about Gesture-Speech Integration: When Synchrony Is Lost, Memory Can Help.  
1229 *Journal of Cognitive Neuroscience* **23**, 1648-1663 (2011).

- 1230 216 Krauss, R., M., Morrel-Samuels, P. & Colasante, C. Do conversational hand gestures  
1231 communicate? *Journal of Personality and Social Psychology* **61**, 743-754 (1991).
- 1232 217 Fritz, I., Kita, S., Littlemore, J. & Krott, A. Multimodal language processing: How  
1233 preceding discourse constrains gesture interpretation and affects gesture integration  
1234 when gestures do not synchronise with semantic affiliates. *JMemL* **117**, 104191  
1235 (2021). [https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.jml.2020.104191](https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jml.2020.104191)
- 1236 218 Drijvers, L., Vaitonytė, J. & Özyürek, A. Degree of Language Experience Modulates  
1237 Visual Attention to Visible Speech and Iconic Gestures During Clear and Degraded  
1238 Speech Comprehension. *Cogn. Sci.* **43**, e12789 (2019).  
1239 <https://doi.org:https://doi.org/10.1111/cogs.12789>
- 1240 219 Drijvers, L. & Özyürek, A. Non-native Listeners Benefit Less from Gestures and  
1241 Visible Speech than Native Listeners During Degraded Speech Comprehension.  
1242 *Language and Speech* **63**, 209-220 (2020).  
1243 <https://doi.org:10.1177/0023830919831311>
- 1244 220 Holle, H., Obleser, J., Rueschemeyer, S.-A. & Gunter, T. C. Integration of iconic  
1245 gestures and speech in left superior temporal areas boosts speech comprehension  
1246 under adverse listening conditions. *NeuroImage* **49**, 875-884 (2010).  
1247 <https://doi.org:10.1016/j.neuroimage.2009.08.058>
- 1248 221 Slobin, D. I. in *The proceedings of the thirteenth annual meeting of Berkeley*  
1249 *Linguistics Society*. (ed??).
- 1250 222 Sherzer, J. Verbal and nonverbal deixis: The pointed lip gesture among the San Blas  
1251 Cuna. *Language in Society* **2**, 117-131 (1973).
- 1252 223 Ergin, R., Senghas, A., Jackendoff, R. & Gleitman, L. Structural cues for symmetry,  
1253 asymmetry, and non-symmetry in Central Taurus Sign Language. *Sign Language*  
1254 *&amp; Linguistics* **23**, 171-207 (2020).  
1255 <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/sll.00048.erg>
- 1256 224 Sandler, W. & Lillo-Martin, D. *Sign Language and Linguistic Universals*.  
1257 (Cambridge University Press, 2006).
- 1258 225 Corina, D. P. *et al.* Dissociation between linguistic and nonlinguistic gestural systems:  
1259 A case for compositionality. *Brain and Language* **43**, 414-447 (1992).  
1260 [https://doi.org:https://doi.org/10.1016/0093-934X\(92\)90110-Z](https://doi.org:https://doi.org/10.1016/0093-934X(92)90110-Z)
- 1261 226 Marshall, J., Atkinson, J., Smulovitch, E., Thacker, A. & Woll, B. Aphasia in a user  
1262 of British Sign Language: Dissociation between sign and gesture. *Cognitive*  
1263 *Neuropsychology* **21**, 537-554 (2004). <https://doi.org:10.1080/02643290342000249>
- 1264 227 Baynton, D. C. *Forbidden Signs*. (University of Chicago Press, 1996).
- 1265 228 Bauman, H., Rose, H. & Nelson, J. (Cambridge University Press, 2006).
- 1266 229 Özer, D. & Göksun, T. Gesture Use and Processing: A Review on Individual  
1267 Differences in Cognitive Resources. *Front. Psychol.* **11** (2020).  
1268 <https://doi.org:10.3389/fpsyg.2020.573555>
- 1269 230 Smithson, L. & Nicoladis, E. Verbal memory resources predict iconic gesture use  
1270 among monolinguals and bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition* **16**, 934-  
1271 944 (2013). <https://doi.org:10.1017/S1366728913000175>
- 1272 231 Chu, M., Meyer, A., Foulkes, L. & Kita, S. Individual differences in frequency and  
1273 saliency of speech-accompanying gestures: The role of cognitive abilities and  
1274 empathy. *J. Exp. Psychol. Gen.* **143**, 694-709 (2014).  
1275 <https://doi.org:10.1037/a0033861>
- 1276 232 Gillespie, M., James, A. N., Federmeier, K. D. & Watson, D. G. Verbal working  
1277 memory predicts co-speech gesture: Evidence from individual differences. *Cognition*  
1278 **132**, 174-180 (2014). <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2014.03.012>

- 1279 233 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Cognitive skills and gesture-speech redundancy  
1280 formulation difficulty or communicative strategy? *Gesture* **11**, 40-60 (2011).  
1281 <https://doi.org:10.1075/gest.11.1.03hos>
- 1282 234 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Raise your hand if you're spatial: Relations between  
1283 verbal and spatial skills and gesture production. *Gesture* **7**, 73-95 (2007).
- 1284 235 Pyers, J. E., Magid, R., Gollan, T. H. & Emmorey, K. Gesture Helps, Only If You  
1285 Need It: Inhibiting Gesture Reduces Tip-of-the-Tongue Resolution for Those With  
1286 Weak Short-Term Memory. *Cogn. Sci.* **45**, e12914 (2021).  
1287 <https://doi.org:https://doi.org/10.1111/cogs.12914>
- 1288 236 Hostetter, A. B. & Potthoff, A. L. Effects of personality and social situation on  
1289 representational gesture production. *Gesture* **12**, 62-83 (2012).  
1290 <https://doi.org:https://doi.org/10.1075/gest.12.1.04hos>
- 1291 237 Kimura, D. Manual activity during speaking— II. Left-handers. *Neuropsychologia*  
1292 **11**, 51-55 (1973). [https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1016/0028-3932\(73\)90064-X](https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1016/0028-3932(73)90064-X)
- 1293 238 Argyriou, P., Mohr, C. & Kita, S. Hand matters: Left-hand gestures enhance metaphor  
1294 explanation. *Journal of Experimental Psychology: Learning Memory and Cognition*  
1295 **43**, 874-886 (2017). <https://doi.org:http://dx.doi.org/10.1037/xlm0000337>
- 1296 239 Aldugom, M., Fenn, K. M. & Cook, S. W. Gesture during math instruction  
1297 specifically benefits learners with high visuospatial working memory capacity.  
1298 *Cognitive Research: Principles and Implications* **5** (2020).
- 1299 240 Momsen, J., Gordon, J., Wu, Y. C. & Coulson, S. Event related spectral perturbations  
1300 of gesture congruity: Visuospatial resources are recruited for multimodal discourse  
1301 comprehension. *Brain and Language* **216**, 104916 (2021).  
1302 <https://doi.org:https://doi.org/10.1016/j.bandl.2021.104916>  
1303  
1304

1305 **Highlighted References**

- 1306
- 1307 Bavelas, J. B., Chovil, N., Lawrie, D., A. & Wade, A. Interactive gestures. *Discourse*
- 1308 *Processes* **15**, 269-189 (1992).
- 1309 This study experimentally shows that there are gestures whose main function is to coordinate
- 1310 interaction.
- 1311
- 1312 Church, R. B. & Goldin-Meadow, S. The mismatch between gesture and speech as an index
- 1313 of transitional knowledge. *Cognition*, 43-71 (1986).
- 1314 This study on gesture's role in cognitive development shows that the semantic discrepancy
- 1315 between speech and co-speech gesture indicate that the underlying knowledge is
- 1316 unstable and maleable.
- 1317
- 1318 Emmorey, K. (1999). Do signers gesture? In L. Messing & R. Campbell (Eds.), *Gesture,*
- 1319 *Speech, and Sign* (pp. 133–158). Oxford University Press.
- 1320 <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198524519.003.0008>
- 1321 The author argues that signers do indeed gesture, but points out ways in which speakers and
- 1322 signers differ in their gesture production.
- 1323
- 1324 Ferrara, L., & Hodge, G. (2018). Language as Description, Indication, and Depiction.
- 1325 *Frontiers in Psychology*, 9, 716. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.00716>
- 1326 The authors advocate for a linguistic framework that does not make a distinction between
- 1327 gesture and language.
- 1328
- 1329 Goldin-Meadow, S. & Brentari, D. Gesture, sign, and language: The coming of age of sign
- 1330 language and gesture studies. *Behavioral and Brain Sciences* **40**, e46,
- 1331 [doi:10.1017/S0140525X15001247](https://doi.org/10.1017/S0140525X15001247) (2017).
- 1332 This article provides a review of sign language and gesture studies and proposes a hard
- 1333 distinction between sign and gesture.
- 1334
- 1335 Goldin-Meadow, S., Nusbaum, H., Kelly, S. D., & Wagner, S. (2001). Explaining math: Gesturing
- 1336 lightens the load. *Psychological Science*, 12(6), 516-522. Retrieved from <Go to
- 1337 ISI>://000172112700014
- 1338 This study shows that co-speech gesture production reduces the cognitive load for the speaker during
- 1339 problem solving.
- 1340
- 1341 Goldin-Meadow, S., Shield, A., Lenzen, D., Herzig, M. & Padden, C. The gestures ASL
- 1342 signers use tell us when they are ready to learn math. *Cognition* **123**, 448-453,
- 1343 [doi:https://doi.org/10.1016/j.cognition.2012.02.006](https://doi.org/10.1016/j.cognition.2012.02.006) (2012).
- 1344 This study with deaf signing children provides key evidence that gestures are used to explore
- 1345 ideas that are different from linguistically expressed ideas.
- 1346
- 1347 Hostetter, A. B. (2011). When Do Gestures Communicate? A Meta-Analysis. *Psychological Bulletin*,
- 1348 *137*(2), 297-315. [doi:10.1037/a0022128](https://doi.org/10.1037/a0022128)
- 1349 This paper reviews factors that facilitate information up-take from co-speech gesture by the
- 1350 recipient.
- 1351
- 1352 Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. Visible embodiment: Gesture as simulated action.
- 1353 *Psychonomic Bulletin & Review* **15**, 495-514 (2008).

1354 This paper proposes a theory that co-speech gesture and language are both products of  
1355 simulation of perceptual motor processes.  
1356

1357 Kendon, A. *Gesture: Visible action as utterance*. (Cambridge University Press, 2004).  
1358 This book discusses the range of ways in which language and gesture work as an integrated  
1359 multimodal utterance in communication, and reviews the history of gesture research.  
1360

1361 Kelly, S. D., Özyürek, A. & Maris, E. Two sides of the same coin: Speech and gesture  
1362 mutually interact to enhance comprehension. *Psychological Science* **21**, 260-267,  
1363 doi:10.1177/0956797609357327 (2010).  
1364 This study showed that recipients automatically integrate speech and co-speech gesture.  
1365

1366 Kita, S. (2009). Cross-cultural variation of speech-accompanying gesture: A review. *Language and*  
1367 *Cognitive Processes*, *24*(2), 145-167. doi:10.1080/01690960802586188  
1368 This review concludes that gestures vary cross-culturally because gesture conventions, spatial  
1369 cognition, language, and pragmatics of communication vary cross culturally.  
1370

1371 Kita, S., Alibali, M. W. & Chu, M. How Do Gestures Influence Thinking and Speaking? The  
1372 Gesture-for-Conceptualization Hypothesis. *Psychological Review* **124**, 245-266,  
1373 doi:10.1037/rev0000059 (2017).  
1374 This paper proposes that representational gestures influence thinking by activating,  
1375 packaging, manipulating, and exploring spatio-motoric information.  
1376

1377 Kita, S. & Özyürek, A. What does cross-linguistic variation in semantic coordination of  
1378 speech and gesture reveal?: Evidence for an interface representation of spatial thinking and  
1379 speaking. *Journal of Memory and Language* **48**, 16-32 (2003).  
1380 This study demonstrates cross-linguistic differences in the way co-speech representational  
1381 gestures depict events, and proposed a theory of how contents of speech and gesture are  
1382 coordinated.  
1383

1384 Klima, E. S. & Bellugi, U. *The signs of language*. (Harvard University Press, 1979).  
1385 This classic book provides a discussion of (among other things) iconicity in sign languages,  
1386 the distinction between mimes and signs, and the nature of poetic expression in sign  
1387 languages.  
1388

1389 Levelt, W. J. M., Richardson, G., & La Heij, W. (1985). Pointing and voicing in deictic expressions.  
1390 *Journal of Memory and Language*, *24*(2), 133-164. doi:https://doi.org/10.1016/0749-  
1391 596X(85)90021-X \*  
1392 This study is a foundation work on cognitive processes underlying speech-gesture  
1393 synchronization.  
1394

1395 Liddell, S. K. *Grammar, gesture, and meaning in American Sign Language*. (Cambridge  
1396 University Press, 2003).  
1397 This book describes how some signs can meaningfully point toward things or locations in the  
1398 environment and argues for an integration of grammar and gesture in sign languages.  
1399

1400 McNeill, D. *Hand and mind*. (University of Chicago Press, 1992).  
1401 This book covers a broad range of issues concerning the relationship between gesture and  
1402 speech, and proposes that gesture and language form a processing unit for thinking and  
1403 communicating.

1404

1405 Streeck, J. (2009). *Gesturecraft: The manu-facture of meaning*. Amsterdam: John Benjamins.

1406 This anthropological work reveals how co-speech gestures and other bodily actions create  
1407 meaning in interaction.

1408

1409

1410



1411 **Tables**

1412 **Table 1.** Distinctions between signs and representational gestures.

	<i>Signs</i>	<i>Representational Gestures</i>
<b>Form-based Structure</b>	Phonological structure	Holistic, no form-based internal structure
<b>Grammar</b>	Content signs (such as nouns and verbs) and grammatical markers (such as negation) combine into sentences	No grammatical function, combine only to depict multiple aspects of an event or object
<b>Meaning</b>	Typically opaque and context-independent	Typically transparent in context
<b>Community Standards</b>	Conventionalized	Few standards

1413

1414

1415 **Table 2.** Interdependence between factors that distinguish gesture and language: level of  
1416 conventionalization and transparency.

	<b>Conventionalization</b>	<b>Transparency</b>
<b>Analytic thinking</b>	High	Graded (Low to High)
<b>Spatio-motoric thinking</b>	Graded (Low to High)	Graded (Low to High)

1417

1418

1419

1420

1421

1422

Note: When conventionalization is low, transparency tends to be high, but when conventionalization is high, transparency varies.

Table 3. Types of information obtained from gestures

<b>Type of information</b>	<b>Description</b>	<b>Example</b>
<b>Message</b>	The information that the language producer intends to convey to the recipient.	Co-speech: ‘I paid’ produced with a writing gesture is interpreted as payment by cheque [Ref 161, 162]  Co-sign: DANCE produced with body sway is interpreted as waltzing [Ref 29]
<b>Important information in the physical context</b>	The information that the language producer highlights in the physical context to draw the recipient’s attention	Co-speech: Pointing gestures highlight the location in the environment being talked about [Ref 138]  Co-sign: Environmentally-coupled signs directed toward objects in the environment highlight the link between the sign and the object [Ref 46]

<b>Properties of the gesture producer</b>	Cognitive and social characteristics of the gesture producer	<p>Co-speech: speakers who produce representational gestures are considered to be more competent than those who do not [Ref 183-185]</p> <p>Co-sign: signers who make use of co-sign gesture are considered to be good story-tellers and poets [Ref 187-188]</p>
<b>Cues for coordinating interaction</b>	The information useful for coordinating interaction, such as turn taking	<p>Co-speech: Gestures can project when the speaker's turn may end [Ref 191-192]</p> <p>Co-sign: Eye-gaze during signing is a strong turn-taking regulator [Ref 95]</p>
<b>Meta-gestural information</b>	Information about gesture, such as how useful gesture is as an information source.	<p>Co-speech: Recipients rely less on gestural information when it is not informative (self touches) or not reliable (mismatched with speech) [Ref 198-199]</p> <p>Co-sign: Meta-gestural information has not been studied.</p>

1423  
1424  
1425  
1426  
1427

1428 **Figure legends**

1429 **Figure 1. Deictic signs.** In contrast to pointing gestures, different handshapes indicate the  
1430 type of pronoun in many sign languages (for example, nominative, possessive, or reflexive).  
1431 These examples are from American Sign Language.

1432  
1433  
1434 **Figure 2. Conventionalization in gestures.** A) Example of pointing with lips in Panama<sup>222</sup>.  
1435 B) Pointing handshapes with different meaning in the Arrernte people (Australia): an index  
1436 finger is used to point toward a location or one entity, whereas the flat hand is used to point  
1437 toward a region or multiple objects<sup>64</sup>. C) A palm-up flat hand gesture used in Naples (Italy) to  
1438 acknowledge what the other person said is correct and to provide additional relevant  
1439 information<sup>8</sup>. D) A Japanese emblem meaning ‘money’.

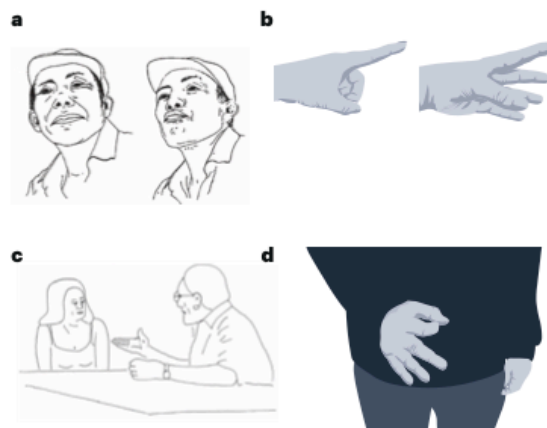
1440

Fig 1



1441

Fig 2



1442

1443 **Boxes**

1444 **Box 1: Facts about sign language**

1445

1446 Sign languages provide unique insight into the nature of human language and its cognitive  
1447 underpinnings. To recognize this value, it is critical to debunk several common myths and  
1448 misconceptions about sign language. The following properties characterize sign languages  
1449 across the globe.

1450

1451 ***[H1] There is no universal sign language***

1452 No sign language is shared by deaf people around the world. The website Ethnologue  
1453 currently lists 150 sign languages. New sign languages are still being discovered and  
1454 documented. For example, Central Taurus Sign Language emerged within the last 50 years in  
1455 an isolated region in Turkey<sup>223</sup>. Sign languages differ in their lexicon, grammatical rules, and  
1456 historical relationships, in the same way that spoken languages do. The figure below shows  
1457 the signs that mean ‘mother’ from four distinct sign languages: A) [Deutsche](#)  
1458 [Gebärdensprache](#) (Germany), B) [Nihon-Shuwa](#) (Japan), C) [Íslenskt táknmál](#) (Iceland), and D)  
1459 [Türk İşaret Dili](#) (Turkey).

1460

1461 ***[H1] Signs are not pantomimic gestures***

1462 Signs, like words and unlike pantomimic gestures, have an intricate compositional structure  
1463 in which units of form (handshapes, locations, movements) are combined to create a sign.  
1464 Signs are in turn combined in rule-governed ways to create sentences<sup>224</sup>. This complex  
1465 hierarchical structure is not present in pantomime or in co-speech gestures. Further, the  
1466 ability to pantomime and the ability to sign can be differentially impacted by brain injury,  
1467 indicating that non-identical neural systems are involved<sup>225,226</sup>.

1468

1469 ***[H1] Sign languages are not based on spoken languages***

1470 A sign language is not a manual version of the spoken language used by the surrounding  
1471 community, sign languages exhibit grammatical structures that are quite different from the  
1472 proximal spoken language. For example, American Sign Language has a relatively free word  
1473 order and marks time information on the verb (for example, whether an action is done  
1474 regularly or for a long period of time) whereas English does not. Further, although American  
1475 Sign Language and British Sign Language are both surrounded by the same spoken language  
1476 (English), they are mutually unintelligible. In fact, there are no natural (non-invented) sign  
1477 languages that are simply a transformation of a spoken language to the hands.

1478

1479 ***[H1] Sign languages can convey complex meanings***

1480 There is a misconception that there are ‘primitive’ languages or cultures, and this label is  
1481 often applied to oppressed peoples, including deaf people<sup>227</sup>. The linguistic structure of all  
1482 human languages, including sign languages, provides the same expressive power to convey  
1483 philosophical and scientific concepts, as well as to create poetry<sup>228</sup>.

1484

Box 1

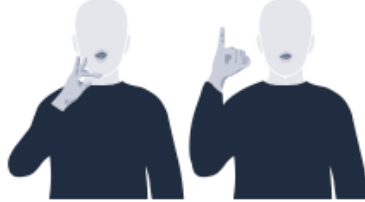


**a** Deutsche Gebärdensprache (Germany)



MOTHER

**b** Nihon-Shuwa (Japan)



MOTHER

**c** Íslenskt táknmál (Iceland)



MOTHER

**d** Türk İşaret Dili (Turkey)



MOTHER

1486 **Box 2. Individual differences**

1487 Multiple factors explain individual differences in co-speech gesture production and  
1488 comprehension by adult language users<sup>229</sup>. The way people produce and comprehend gestures  
1489 is related to their cognitive abilities, personality traits, and hemispheric lateralization for  
1490 language. These relationships can inform how aging and neurological disorders influence the  
1491 way people produce and comprehend gestures<sup>229</sup>.

1492

1493 **[H1] Gesture Production**

1494 Verbal and visuo-spatial abilities predict gesture production and cognitive  
1495 consequences of gesturing. People with lower verbal and visuo-spatial abilities, as measured  
1496 by linguistic fluency and working memory tasks, tend to produce representational gestures at  
1497 a higher rate than people with higher abilities<sup>230-232</sup>. People who are visuo-spatial dominant  
1498 (strong visuospatial ability but weak verbal ability) produce more representational gestures  
1499 and their representational gestures tend to encode information not expressed in speech, as  
1500 compared to people who are not visuo-spatial dominant<sup>233,234</sup>. Verbal ability also predicts  
1501 self-oriented (cognitive) functions of gesture. Gesturing facilitates word retrieval, especially  
1502 for those who have smaller verbal working memory capacity<sup>235</sup>.

1503 Personality traits also predict gesture production. People with higher empathy produce  
1504 interactive gestures at a higher rate than people lower in empathy, and produce larger  
1505 representational gestures<sup>231</sup>. People who are more extroverted produce more  
1506 representational gestures than those who are less extroverted<sup>236</sup>.

1507 Finally, hemispheric language dominance also predicts gesture production and its  
1508 cognitive consequences. Left-handed individuals vary in hemispheric dominance for  
1509 language processing from left language dominance to roughly equal contribution from the  
1510 two hemispheres. Left-handed individuals with left hemisphere language dominance produce  
1511 gestures at a higher rate with the right hand than the left hand, but those with bi-lateral  
1512 language produce gestures at comparable rates with the right and left hands<sup>237</sup>. Among right-  
1513 handers when gesturing is prohibited for one of the hands, language processing contra-lateral  
1514 to the prohibited hand is hampered<sup>238</sup>.

1515

1516 **[H1] Gesture Comprehension**

1517 There are fewer studies on gesture comprehension than production. People integrate  
1518 information from speech and gesture more efficiently when they have a larger working  
1519 memory capacity for reproducing a series of body postures<sup>207</sup> and larger visuo-spatial  
1520 working memory capacity<sup>206,239,240</sup>.

1521

1522

1523